

THE FIRST BOOKE OF SAMVEL, WHICH WE CAL THE FIRST OF KINGES.

THE ARGVMENT OF THE BOOKES OF KINGES AND PARALIPPOMENON IN GENERAL.

After the booke of Iudges (wherunto Ruth is annexed) rightly folow the bookes of Kinges: signifying that after the general *Iudgement* cometh the *eueralfting Kingdome*. As venerable Beda expoundeth this connexion of bookes, wherein he alfo explicateth manie other Myfteries of Chrift & the Church præfigured in thefe hiftories. Likewife S. Gregorie teacheth that befides the *hiflorical & moral fenfe expreffed in the fimplicitie of the letter, an other myftical vnderftanding is to be fought in the height of the Allegorie*. In confirmation wherof he citeth S. Auguftin and S. Hierom; who fay, that Elcana his two wiues fignified the Synagogue of the Iewes, and the Church of Chrift: & that the death of Heli & Saul, with tranflation of Priefthood to Samuel and Sadoch, and of the Kingdome, to Dauid and his Succeffors, præfigured the *new Priefthood, and new Kingdome of Chrift* the old ceafing which were shadowes therof. So thefe two great Doctors S. Gregorie and S. Beda, infifting in the fteppes of other lerned holie Fathers, that had gone before them, expound thefe hiftories not only hiftorically but alfo myftically. The hiftorie firft fetteth forth the changing of the forme of gouernment from Iudges to Kinges: and then at large what Kinges did reigne ouer the Hebrew people, as wel in one intire Realme, as ouer the fame people diuided into two kingdomes; their more principal Actes; their good and euil behauiour; alfo the prosperitie, declinations, and final captiuities of both the Kingdomes. Al which is contained in *four bookes of Kinges*, with other two partly repeting that was faied before, but efpecially fupplying

These hiftories are alfo expounded myftically by the ancient Fathers.

The general contents of al the bookes of Kinges & Paralippomenon.

qq. in
1. Reg. c. 1.

Prologo.
in 1. Reg.

li. 17.
c. 4. ciuit.
Ep. ad Paulin.

Samuel writ the first
part, but vncertaine
who writ the rest.

things omitted in the whole sacred hiftorie from the beginning of the world, called *Paralippomenon*. The two first are also called the *Bookes of Samuel*, though he writ not one of them wholly, for he died before the hiftorie of the former ended; but they goe both vnder his name, because he annointed the two first Kinges, and writ a great part of their Actes. Wherto the rest was added either by Dauid and Salomon, as some thinke, or by Nathan and Gad, as is probably gathered, *1. Paralip. 29. v. 29.* The authors also of the third and fourth bookes of Kinges, and of the two of Paralippomenon are vncertaine; yet al haue euer bene receiued and held for Canonical Scripture.

THE ARGVMENT OF THE FIRTE BOOKE OF KINGES.

This firte booke may be diuided into foure partes. Firte are recorded the gouernmētes of Heli & Samuel, with the occafions of changing the ftate of that commonwealth into a Kingdome, in the eight firte Chapters. Secondly, the election and gouernment of Saul their firte King, from the 9. chap. to the 16. Thirdly, Dauids annointing, his vertues, troubles, and perfecutions, from the 16. chap. to the 28. Fourthly, the ruine of Saul and exaltation of Dauid, in the foure laft Chapters.

Cōtents of the
firte booke,
diuided into
foure partes.

Chapter 1

Elcana hauing two wiues, the one called Anna, is barren, and for the fame is reproched by the other, called Phenenna. 9. Anna voweth, and prayeth for a man child, 19. conceiueth and beareth a fonne, calleth him Samuel: 24. and prefenteth him to the feruice of God in Silo.

The firte part.
Of the gouern-
ments of Heli
and Samuel:
and of changing
the ftate into a
kingdome.

There was a man of Ramathaimfophim, of mount Ephraim, & his name Elcana, the fonne of Ieroham, the fonne of Eliu, the fonne of Thohu, the fonne of Suph, an Ephraite: ² and he had two wiues, the name of one was Anna, and the name of the fecond Phenenna. Phenenna had children: but Anna had not children. ³ And that man went vp from his citie vpon ordinarie dayes, to adore and facrifice vnto the Lord of hoftes in Silo. And there were the two fonnes of Heli, Ophni and Phinees, prieftes of our Lord. ⁴ The day came therfore, & Elcana immolated, and gaue to Phenenna his wife, & to al her fonnes and daughters partes: ⁵ but to Anna he gaue one part with heauie cheere, becaufe he loued Anna. And our Lord had fhut her matrice. ⁶ Her aduerfarie alfo afflicted her, and vexed her fore, in fo much that fhe vpbrayded her, that our Lord had fhut her matrice: ⁷ and fo did she euerie yeare, when the time returned, that they went vp to the temple of our Lord:

and so she prouoked her: moreouer she wept, and tooke not meat. ⁸ Elcana therefore her husband said to her: Anna, why weepest thou? and why doest thou not eate? and wherefore doest thou afflict thy hart? Am not I better to thee, then tenne children? ⁹ And Anna arose after she had eaten and drunke in Silo. And Heli the priest fitting vpon a Stool before the postes of the house of our Lord, ¹⁰ whereas Anna had a heauie hart, she prayed to our Lord, weeping abundantly, ¹¹ and she vowed a vowe, saying: O Lord of hostes, if regarding thou wilt behold the affliction of thy seruant, and wilt be mindeful of me, and not forgette thy handmaide, and wilt geue vnto thy seruant a man childe: I ^awil geue him to our Lord al the daies of his life, & the ransom shall not come vpon his head. ¹² And it came to passe, when she multiplied prayers before our Lord, that Heli obserued her mouth. ¹³ Moreouer Anna spake in her hart, and onlie her lippes moued, and voice there was not heard at al. Heli therefore thought her to be drunke, ¹⁴ and said to her: How long wilt thou be drunke? digest a litle the wyne, wherewith thou art wetted. ¹⁵ Anna answering: Not so, quoth she, my lord: for I am an exceeding vnhappie woman, and wine and whatsoeuer may inebriate, I haue not drunke, but I haue powred out my foule in the sight of our Lord. ¹⁶ Account not thy handmaide as one of the daughters of Belial: for of the multitude of my sorrow and heauines haue I spoken vntil this present. ¹⁷ Then Heli said to her: Go in peace: and the God of Israel geue thee thy petition, which thou hast asked him. ¹⁸ But she said: Would God thy handmaide may find grace in thyne eyes. And the woman went on her way, and did eate, and her countenance was no more changed otherwise. ¹⁹ And they rose in the morning, and adored before our Lord: and they returned, & came into their

^a This childe being of the tribe of Leui, though not of Aarons stock, was lawfully vowed to the seruice of the tabernacle, by his parentes during his childhood, but coming to yeares of discretion he was at his owne electiō to continew, or to depart. If he had bene of anie other tribe, he must haue bene redeemed. *Leuit. 27.*

houfe to Ramatha. And Elcana knew Anna his wife: and our Lord remembred her. ²⁰ And it came to paffe after a certaine compaffe of dayes, Anna conceiued & bare a fonne, and called his name Samuel: becaufe she asked him of our Lord. ²¹ And Elcana her husband went vp, and al her houfe, to immolate vnto our Lord the folemne hofte, and his vowe, ²² and Anna went not vp: for she fayd to her husband: I wil not goe til the infant be weaned, and til I may bring him, that he may appeare before the fight of our Lord, and may remayne there continually. ²³ And Elcana her husband fayd to her: Doe that which feemeth good to thee, and tarie til thou weane him: and I pray that our Lord fulfil his word. The woman therfore taried, and gaue her fonne fucke, til she remoued him from the milke. ²⁴ And she brought him with her, after she had weaned him, with three calues, & three bufhels of meale, and a flagon of wine, and she brought him to the houfe of our Lord in Silo. But the childe was yet a litle infant: ²⁵ and they immolated a calfe, and offered the childe to Heli. ²⁶ And Anna faid: I befech thee my lord, thy foule liueth my lord: I am that woman, which ftoode before thee here praying our Lord. ²⁷ For this childe did I pray, and our Lord hath geuen me my petition, which I asked him. ²⁸ Therefore I alfo haue geuen him to our Lord al the daies, which he shal liue, that he may be applied to our Lord. And they adored our Lord there. And Anna prayed, and fayd:

Chapter 2

Anna geueth thanks in a Canticle. 11. The fonnes of Heli greuoufly finning are reprehended, but not duly corected, by their father. 21. Anna beareth three fonnes more, and two daughters. 27. Heli is threatned, 34. and the death of his two fonnes fortold.

My hart hath reioyced in our Lord, and my horne is exalted in my God: my mouth is

dilated vpon myn enemies: becaufe I haue ioyed in thy faluation.

² There is none holie as our Lord is: for neither is there an other beside thee, and there is none so strong as our God.

³ Doe not multiplie to speake high thinges, boasting: ^a)let old matters depart from your mouth: becaufe our Lord is a God of al knowlege, and to him cogitations are prepared.

⁴ The bow of the strong men is ouercome, and the weake are girded with strength.

⁵ They that before were filled haue hyred out them felues for bread: and the hungrie are filled, vntil ^b)the barren woman bare verie manie: and ^c)she that had manie children, was weakened.

⁶ Our Lord mortifieth and quickeneth, bringeth downe to hel and fetcheth backe agayne.

⁷ Our Lord maketh poore and enricheth, humbleth and lifteth vp.

⁸ He rayfeth the needie man from the duft, and from the dung he lifteth vp the poore: that he may fitte with princes, and hold the throne of glorie. For the poles of the earth are our Lords, and vpon them he hath fette the world.

⁹ The feete of his Saintes he wil keepe, and the impious shal be filent in darknes: becaufe in his owne force man shal not be strengthened.

¹⁰ Our Lord shal his aduerfaries feare: and vpon them shal he thunder in the heauens: our Lord shal iudge the endes of ^d)the Earth, and shal geue empire to his king, and shal exalt the horne of his Chrif.

¹¹ And Elcana went into Ramatha, vnto his houle: but the childe ministered in the fight of our Lord before

^a Leaue of to praife idoles, as ye haue accuftomed to doe.

^b The Church of Gentiles.

^c The Synagogue of the Iewes. *S. Aug. li. 17. c. 4. ciuit.*

^d Neither Dauid nor Salomon, much lesse anie other King, poffessed or iudged the endes of the earth: but Chrifts enheritance reacheth to the endes of the earth. *Pfal. 2. v. 18.*

the face of Heli the priest. ¹² Moreouer the fonnes of Heli, were the fonnes of Belial, not knowing our Lord, ¹³ nor the office of priestes to the people: but whofoeuer had immolated a victime, the feruant of the priest came, whiles the flesh was in boyling, and had a flesh hooke with three teeth in his hand, ¹⁴ and thruft it into the kettle, or into the caudron, or into the potte, or into the panne: and al, that the flesh hooke brought vp, the priest tooke to him felfe. So did they to al Ifrael that came into Silo. ¹⁵ Yea before they burnt the fatte, the feruant of the priest came, and fayd to him that immolated: Geue me flesh, that I may boyle it for the priest: for I wil not take flesh of thee fodde, but raw. ¹⁶ And he that immolated fayd to him: Let the fatte firft be burnt to day according to the maner, and take vnto thee how much foeuer thy foule defireth. Who anfwering faid to him: Not fo: for thou shalt geue it now, or els I wil take it away by force. ¹⁷ Therefore the finne of the yong men was exceeding great before our Lord: becaufe men detracted from the facrifice of our Lord. ¹⁸ But Samuel miniftred before the face of our Lord: a child, girded with an ephod of linnen. ¹⁹ And his mother made him a litle tunike, which she brought vpon the ordinarie daies, going vp with her husband, to immolate the folemne hofte. ²⁰ And Heli bleffed Elcana and his wife: and he faied to him: Our Lord render thee feede of this woman, for the vfurie that thou haft geuen our Lord. And they went into their place. ²¹ Our Lord therefore vifited Anna, and she conceiued, and bare three fonnes, and two daughters: and the childe Samuel was magnified before our Lord. ²² And Heli was very old, and heard al thinges which his fonnes did to al Ifrael: and how they fleft with the wemen that wayted at the doore of the tabernacle: ²³ and he fayd to them: Why doe you thefe kinde of thinges, which I heare, very naughtie thinges, of al the people? ²⁴ Doe not fo my fonnes: for it is not a good report, which I doe heare, that you make the people of our Lord to tranfgrefse. ²⁵ If man shal finne againft man, God may be pacified toward him: but if a man fhall finne

againſt our Lord ^{a)}who ſhal pray for him? And they heard not the voice of their father, ^{b)}becauſe our Lord would kil them. ²⁶ But the childe Samuel prospered, and grew, and pleaſed both our Lord and men. ²⁷ And there came a man of God to Heli, and ſaid to him: Thus fayth our Lord: Was not I openly reueled to thy fathers houſe, when they were in Ægypt in the houſe of Pharaos? ²⁸ And I choſe him of al the tribes of Ifrael for my prieſt, that he might aſcend to my altar, and burne to me incenſe, and might carie the ephod before me: and I gaue to thy fathers houſe al thinges of the ſacrifices of the children of Ifrael. ²⁹ Why haue you with your heele reiected my victime, and my giſtes which I commanded to be offered in the temple: and haſt rather honoured thy ſonnes then me, that you would eate the firſt fruites of euerie ſacrifice of Ifrael my people? ³⁰ Therfore fayeth our Lord the God of Ifrael: Speaking I ſpeake that thy houſe, and the houſe of thy father ſhould miniſter in my fight, for euer. But now fayeth our Lord: Be this farre from me: but whoſoeuer ſhal glorifie me I wil glorifie him: and they that contemne me, ſhal be baſe. ³¹ Behold the daies come: and I wil cut of thy arme, and the arme of thy fathers houſe, that there may not be an old man in thy houſe. ³² And thou ſhalt ſee ^{c)}whom thou enuieſt in the temple, in al prosperities of Ifrael and there ſhal not be an old man in thy houſe for euer. ³³ Notwithſtanding I wil not altogether take away a man of thee from my altar: but that thyne eyes may fayle, and thy ſoule melt: and a great part of thy houſe ſhal die when it is come to

^a Sinnes directly againſt God, and that hinder his ſeruiſe, are more hardly remitted: but none at al are irremiſſible before death, becauſe during life euerie one may truly repent, if he wil: and to al true penitētes God promiſſeth remiſſion of finnes. *Ezech. 33.*

^b Gods determination to puniſh tooke not away their freewil, but for their obſtinacie he leift them to them ſelues, without his grace, and ſo iuſtly puniſhed them. See *S. Aug. li. 5. cont. Iulian. c. 3.*

^c This was fulfilled as in the figure in Samuel, not wholly, for prieſthood ſtil remained in the line of Aaron, as appeareth in Achias, Abiathar, & Sadoc. *ch. 14. 22. 2. Reg. 8.* but perfectly in Chriſt. *S. Beda. qq. in 1. Reg. c. 2.*

mans age. ³⁴ And this shal be a figne to thee, which shal come vpon thy two fonnes, Ophni, and Phinees: In one day they shal both die. ³⁵ And I wil rayfe vp vnto me a faithful priest, which shal doe according to my hart, and my foule: and I wil build him a faythful houle, and the fame shal walke before my Chrift al daies. ³⁶ And it shal come to passe, that whofoeuer shal remayne in thy houle, shal come that he may be prayed for, and shal offer a peece of filuer, and a manchet of bread, and shal say: Leaue me I befech thee to one priestly part, that I may eate a morfel of bread.

Chapter 3

Samuel thrife called vpon in sleepe by vifion from God, repaireth to Heli. 10. The fourth time our Lord reueleth to him the euil, that shal fall to Heli, and his houle. 16. Which he, being requested, declareth to Heli.

And the childe Samuel miniftred to our Lord before Heli, and the word of our Lord was ^{a)}precious in thofe daies, there was no vifion manifest. ² It came to passe therfore on a certayne day Heli lay in his place, and his eies were become dimme, neither could he fee. ³ ^{b)}Before the lampe of God was extinguished, Samuel flept in the temple of our Lord, where the arke of God was. ⁴ And our Lord called Samuel. Who anfwering, faid: Loe here I am. ⁵ And he ranne to Heli and faid: Loe here I am: for thou didft cal me. Who faied: I did not cal thee: returne and sleepe. And he went and flept. ⁶ And our Lord added againe to cal Samuel. And Samuel ryfing vp went to Heli, and faid: Loe here I am: becaufe thou didft cal me. Who answered: I did not cal thee my fonne: returne and

^a Rare thinges are called precious, and fo the gift of prophecie is here termed, which was then granted to few.

^b This vifion happened early in the morning, before the time of dreffing the lampes, when fome were put out and others light.

fleepe. ⁷ Moreouer Samuel did not yet know our Lord, neither had the word of our Lord beene reueled to him. ⁸ And our Lord added, and called Samuel yet the third time. Who ryfing vp went to Heli, ⁹ and faid: Loe here I am: becaufe thou didft cal me. Heli therfore vnderftood that our Lord called the childe, and faid to Samuel: Goe, & fleepe: & if he shal cal thee hereafter, thou shalt faie: Speake Lord, for thy feruant heareth. Samuel therfore went & flept in his place. ¹⁰ And our Lord came, and ftoode: and he called, as he had called twife: Samuel, Samuel. And Samuel fayd: Speake Lord for thy feruant heareth. ¹¹ And our Lord faid to Samuel: Behold I doe a thing in Ifrael: which whofoeuer shal heare, both his eares shal tingle. ¹² In that day wil I rayfe vp againft Heli al thinges which I haue fpoken touching his houle: I wil beginne, and accomplish it. ¹³ For I haue foretold him that I would iudge his houle for euer, becaufe of iniquitie, for that he knewe that his fonnes did wickedly, and hath not corrected them. ¹⁴ Therefore haue I fworne to the houle of Heli, that the iniquitie of his houle can not be expiated with victimes and giftes for euer. ¹⁵ And Samuel flept vntil morning, and opened the doores of the houle of our Lord. And Samuel feared to tel the vifion vnto Heli. ¹⁶ Heli therfore called Samuel, and faid: Samuel my fonne: Who anfwering, faid: Here I am. ¹⁷ And he asked him: What is the word, that our Lord hath fpoken to thee? I befech thee conceale it not from me. Thefe thinges doe God to thee, and thefe doe he adde, if thou shalt hide from me a word of al the wordes, which were faid to thee. ¹⁸ Samuel therfore told him al the wordes, & did not hide them from him. And he anfwered: It is our Lord: let him doe that which is good in his eies. ¹⁹ And Samuel grewe, and our Lord was with him, and there fel not of his wordes vpon the ground. ²⁰ And al Ifrael knewe from Dan to Berfabee, that faithful Samuel was the prophet of our Lord. ²¹ And our Lord added to appeare in Silo, becaufe our Lord had bene reueled to Samuel in Silo, according to the word of our Lord. And the word of Samuel came to paffe to al Ifrael.

Chapter 4

The Ifraelites are beaten in batle by the Philifthijms. 3. VVho for their better protection and comfort, fetch the Arke of God into the campe: 10. but are beaten againe, the Arke taken, and with manie others the two fonnes of Heli are flaine. 13. Al which Heli vnderftanding falleth from his feate, and breaketh his neck: 19. alfo his daughter in law prefently traueling of childe is deliuered of a fonne.

And it came to paffe in thofe daies, the Philifthijms affembled together to fight: and Ifrael went forth to meete the Philifthims into battle, & camped befide the Stone of helpe. Moreouer the Philifthijms came into Aphec, ² and put their armie in aray againft Ifrael. And after they had ioyned battle, Ifrael turned their backes to the Philifthims: and there were flaine in the fight here and there through the fieldes, as it were foure thoufand men. ³ And the people returned to the campe: and the ancientes of Ifrael faid: Why hath our Lord ftricken vs to day before the Philifthijms? ^a)Let vs fetch vnto vs the arke of the couenant of our Lord from Silo, and let it come into the middes of vs, that it may faue vs from the hand of our enemies. ⁴ The people therfore fent into Silo, and they tooke from thence the arke of the couenant of the Lord of hoftes fitting vpon the Cherubims: and the two fonnes of Heli were with the arke of the couenant of God, Ophni and Phinees. ⁵ And when the arke of the couenant of our Lord was come into the campe, al Ifrael made a fhoute with a great crie, and the earth founded. ⁶ And the Philifthims heard the voice of the crie, and faid: What is this voice of a great crie in the campe of the Hebrewes? And they knewe that the arke of our Lord was come into the campe. ⁷ And the Philifthijms were afrayd, faing: God is come into the campe. And they

^a Their confidence of helpe from God, by prefence of the arke was good and commendable, but their finnes deferued to be punifhed.

mourned, faing: ⁸ Woe to vs: for there was not fo great reioyng yefterday and the day before: woe to vs. Who fhall keepe vs from the hand of thefe high Goddes? thefe be the Goddes, that ftricke Ægypt with al plague, in the defert. ⁹ Take courage, and be men, ye Philifthijms: left you be feruantes to the Hebrewes, as they alfo haue ferued you: take courage and fight. ¹⁰ The Philifthijms therfore fought, and Ifrael was flaine, and euerie man fled into his tabernacle: and there was made an exceeding great plague: and there fel of Ifrael thirtie thoufand footemen. ¹¹ And the arke of God was taken: the two fonnes alfo of Heli died, Ophni and Phinees. ¹² And a man of Benjamin running out of the battle aray, came into Silo that day; his garment rent, and fprinkled on his head with duft. ¹³ And when he was come, Heli fate vpon a ftoole ouer againft the way looking. For his hart was fearful for the arke of God. And that man after he was entred in, told it to the citie: and al the citie howled. ¹⁴ And Heli heard the found of the crie, and faid: What is this found of this fame tumult? But he haftened, and came, and told Heli. ¹⁵ And Heli was nintie and eight yeares old, and his eyes were dimme, and he could not fee. ¹⁶ And he faid to Heli: I am he that came from the battle, and I he that fled out of the field this day. To whom he faid: What is done my fonne? ¹⁷ And he brought the newes anfwering: Ifrael, quoth he, is fled before the Philifthijms, and a great ruine is made in the people: moreouer alfo thy two fonnes are dead, Ophni and Phinees: and the arke of God is taken. ¹⁸ And when he had ^anamed the arke of God, he fel from his ftoole backward befide the doore, & his necke being broken he died. For he was an old man, and of a great age: and he iudged Ifrael fourtie yeares. ¹⁹ And his daughter in law, the wife of Phinees was great with childe, and nigh to be deliuered: and hearing the reporte that the arke of God was taken, and her father in law was dead, and

^a This zeale of religion in Heli towards the arke, is a great figne that he died in good fstate though he was temporally punifhed for not correcting his fonnes.

her husband, she bowed her self and was deliuered: for sudden paynes were fallen vpon her. ²⁰ And in the very moment of her death, they said to her that stood about her: Feare not because thou hast borne a sonne. Who answered them not, nor gave heed to it. ²¹ And she called the child Ichabod, saying: The glorie is translated from Israel, because the arke of God is taken, and for her father in law, and for her husband; ²² and she said: The glorie is translated from Israel, for that the arke of God was taken.

Chapter 5

Dagon falleth downe twife in prefence of the Arke, his head and handes broken of. 6. The Philiftijms being fore plagued in al their cities where the arke cometh, 11. determine to fend it backe to the Ifraelites.

And the Philiftijms tooke the arke of God, and caried it from the Stone of helpe into Azotus. ² And the Philiftijms tooke the arke of God, and brought it into the temple of Dagon, and sette it beside Dagon. ³ And when the Azotians had risen early the next day, behold ^a)Dagon lay flatte on the ground before the arke of our Lord: and they tooke Dagon, and reftored him into his place. ⁴ And agayne early the next day rising vp, they found Dagon lying vpon his face on the earth before the arke of our Lord: and the head of Dagon, and the two palmes of his handes were cutte of vpon the threshold: ⁵ moreouer the bodie only of Dagon was remayning in his place. For this cause the priestes of Dagon, and al that enter into his temple, tread not vpon the threshold of Dagon in Azotus vntil this day. ⁶ And the hand of our Lord was heauie vpon the Azotians, and he plagued them, and froke Azotus and the coastes thereof in the secrete part of the fundament. And

^a So fowne as Christs Gofpel or Testament came among the Gentiles, al false goddes & idolatry fel downe. *S. Beda. qq. in 1. Reg. c. 3.*

the townes and fieldes bubbled forth in the middes of that country, and there came forth mife, and there was confufion of great death in the citie. ⁷ And the men of Azotus feing this maner of plague, faid: Let not the arke of the God of Ifrael tarie with vs: becaufe his hand is fore vpon vs, and ^a)vpon Dagon our God. ⁸ And fending they gathered together al the princes of the Philiftijms to them, and faid: What shal we doe with the arke of the God of Ifrael? And the Getheites answered: Let the arke of the God of Ifrael be caried about, and they caried about the arke of the God of Ifrael. ⁹ And they carying it about, the hand of our Lord was made through euerie citie by an exceding great flaughter: and it ftrake the men of euerie city, from litle vnto great, & they had emeroides in their fecretes partes. And the Getheites tooke counfeil, and made themfelues ftooles of skinnes. ¹⁰ They fent therfore the arke of God into Accaron. And when the arke of God was come into Accaron, the Accaronites cryed out, faying: They haue brought vnto vs the arke of the God of Ifrael, to kil vs & our people. ¹¹ They fent therfore & gathered together al the princes of the Philiftijms: who faid: Dimiffe the arke of the God of Ifrael, & let it returne into his place, & not kil vs with our people. ¹² For there was made the feare of death in euerie citie, & the hand of God exceding greuouſ. The men alfo that had not died, were ftriken in the fecretes part of the buttockes: and the howling of euerie citie went vp into heauen.

Chapter 6

The Arke is fent backe with fiue emeroids and fiue mife of gold, vpon a new wayne drawne by two milch kyne. 13. Which coming directly to Bethfames are facrificed,

^a The arke being a holie thing, as Reliques are, was terrible to their falſe god, the diuel, ſo the Reliques of S. Babilas ouerthrew the falſe god Apollo, as S. Chryſoſt. teſtifieth at large. *li. cont. Gentiles, to. 5.*

*the wayne feruing for fire, the Leuites kepe the Arke.
19. Many others are flaine looking of curiofitie into it.*

Therfore the arke of God was in the country of the Philifthijms feuen monethes. ² And the Philifthijms called the prieftes and foothfaiers, faying: What fhall we doe with the arke of the Lord? tel vs how we may fend it backe into his place. Who faid: ³ If you fend back the arke of the God of Ifrael, fend it not away emptie, but that which you owe render vnto it for finne, and they you fhall be cured: and you fhall know why his hand departeth not from you. ⁴ Who answered: What is that which we ought to render vnto it for finne? And they answered: ⁵ According to the number of the prouinces of the Philifthijms you fhall make fiue golden emroides, and fiue golden mife: becaufe there hath bene one plague to you, and to your princes. And you fhall make the fimilitudes of your emeroides, and the fimilitudes of the mife, that haue deftroied the land, and you fhall geue glorie to the God of Ifrael: if perhaps he wil lighten his hand from you, and from your goddes and from your land. ⁶ Why doe you harden your hartes, as ^a)Ægypt and Pharao did harden their hart? did not he after he was ftriken then dimiffe them, and they departed? ⁷ Now therfore take and make one new wayne: and two kine hauing calued, on which there hath no yoke beene put, couple in the wayne, and shut vp their calues at home. ⁸ And you fhall take the arke of the Lord, and put it in the wayne, and the veffels of gold, which you haue payed him for finne, you fhall put into a litle casket at the fide thereof: and dimiffe it that it may goe. ⁹ And you fhall looke: and if fo be that it fhall goe vp by the way of his coaftes againft Bethfames, he hath donne vs this great euil: but if not: we fhall know that his hand hath not touched vs, but it hath happened by

^a Obftinate finners doe harden their owne hartes, not God, but by fuffering them fo to do. See *Annot. Exod. 7.*

chance. ¹⁰ They therefore did in this maner: and taking two kine, that had fucking calues, yoked them to the wayne, and shut vp their calues at home. ¹¹ And they layd the arke of God vpon the wayne, and the litle casket, that had the golden mife and the fimilitudes of emeroides. ¹² And the kine went directly by the way, that leadeth to Bethfames, and they went one way, going forward and lowing: and they declined not neither to the right hand nor to the left: but the princes alfo of the Philiftijms folowed vnto the borders of Bethfames. ¹³ Moreouer the Bethfamites reaped wheat in the valley: and lifting vp their eies, they faw the arke, and were gladde when they had feene it. ¹⁴ And the wayne came into the field of Iofue the Bethfamite, and ftoode there. And there was a great ftone, and they did cut the wood of the wayne, and layed the kine vpon it an holocauft to our Lord. ¹⁵ And the Leuites tooke downe the arke of God, and the litle casket, that was at the fide of it, wherin were the veffels of gold, and they put it vpon the great ftone. The men alfo of Bethfames offered holocauftes, and immolated victimes that day to our Lord. ¹⁶ And the fue princes of the Philiftijms faw, and returned into Accaron that day. ¹⁷ And thefe are the golden emeroides, which the Philiftijms rendred for finne to our Lord: Azorus one, Gaza one, Afcalon one, Geth one, Accaron one: ¹⁸ and the golden mife according to the number of the cities of the Philiftijms, of the fue prouinces, from walled citie vnto towne that was without wal, and vnto Abel the great, wherupon they put the arke of our Lord, which was vntil that day in the field of Iofue the Bethfamite. ¹⁹ But he ftroke of the men of Bethfames, for that they had ^afeene the arke of our Lord: and he ftroke of the people feuentie men, and fiftie thoufand of the common people. And the people mourned, becaufe our Lord had ftriken the common people with a great plague. ²⁰ And the men of Bethfames fayd: Who fhall be able to ftand in the

^a As the arke was terrible to the infideles, (*chap. 5.*) fo alfo to thofe that beleued right but vfed it not reuerently.

fight of our Lord God this holie one? and to whom shal he goe vp from vs? ²¹ And they fent meffengers to the inhabitantes of Caria Thiarim, faying: The Philiftijms haue brought backe the arke of our Lord, come downe & fetch it backe vnto you.

Chapter 7

The Arke is brought to the houle of Abinadab in Gabaa. 3. By Samuels exhortation, the people cast away the idols and ferue only God. 10. Samuel offering sacrifice and praying, Ifrael preuaileth againft the Philifthijms.

Therfore the men of Caria Thiarim came, and ^abrought backe the arke of our Lord, and caried it into the houle of Abinadab in Gabaa: And Eleazar his sonne they sanctified, that he might keepe the arke of our Lord. ² And it came to passe, from the day that the arke of our Lord abode in Caria Thiarim the dayes were multiplied (for it was now the twentieth yeare) and al the houle of Ifrael refted after our Lord. ³ And Samuel spake to al the houle of Ifrael, faying: If you turne to our Lord in al your hart, take away the ftrange goddes out of the middes of you, Baalim, and Aftaroth: and prepare your hartes to our Lord, and ferue him only, and he wil deliuer you from the hand of the Philifthijms. ⁴ Therefore the children of Ifrael tooke away Baalim and Aftaroth, and ferued our Lord only. ⁵ And Samuel sayd: Gather together al Ifrael into Mafphath, that I may pray our Lord for you. ⁶ And they affembled into Mafphath: and they drew water, and powred it out in the fight of our Lord, and they fasted that day, and sayd there: We haue finned to our Lord. And Samuel iudged the children of Ifrael in Mafphath. ⁷ And the Philifthijms heard that the children of Ifrael were

^a These men knowing that the prefence of the arke was good for them (though the Bethfamites had benne punifhed for their irreuerence towards it) feared not to receiue and kepe it.

gathered together into Mafphath, and the princes of the Philifthijms went vp to Ifrael. Which when the children of Ifrael had heard, they were afrayde at the face of the Philifthijms. ⁸ And they faid to Samuel: Ceafe not to crie to our Lord God for vs, that he faue vs from the hand of the Philifthijms. ⁹ And Samuel tooke one fuck-
ing lambe, and offered it a whole holocauft to our Lord: and Samuel cried to our Lord for Ifrael, and our Lord heard him. ¹⁰ And it came to paffe, when Samuel offered the holocauft, the Philifthijms beganne battel againft Ifrael: but our Lord thundered with a great noife in that day vpon the Philifthijms, and terrified them, and they were flaine before the face of Ifrael. ¹¹ And the men of Ifrael iffuing out of Mafphath purfued the Philifthijms, and ftroke them vnto the place, that was vnder Bethcar. ¹² And Samuel tooke one ftone, and layd it between Mafphath and Sen: and he called the name of that place, The ftone of helpe. And he fayd: Thus farre hath our Lord holpen vs. ¹³ And the Philiftijms were humbled, neither added they any more to come into the borders of Ifrael. Therefore the hand of our Lord was made vpon the Philiftijms, al the dayes of Samuel. ¹⁴ And the cities, which the Philiftijms had taken from Ifrael, were rendred to Ifrael, from Accaron vnto Geth, and their borders: and he deliuered Ifrael from the hand of the Philiftijms, and there was peace between Ifrael and the ^a)Amorrheite. ¹⁵ Samuel alfo iudged Ifrael al the daies of his life: ¹⁶ and he went euerie yeare circuting Bethel and Galgala and Mafphath, and iudged Ifrael in the forefaid places. ¹⁷ And he returned into Ramatha: for there was his houfe, and there he iudged Ifrael: he built alfo there an altar to our Lord.

^a That is to fay, the Philifthijms, who were one of the feuen nations of Chanaan, which God commanded his people to deftroy, cōmonly called the Amorrheites.

Chapter 8

Samuel growing old, and his sonnes for bribes perverting iudgement, the people require to haue a king. 7. To whom by Gods commandment, Samuel forsheweth the law of a king, to make them cease from their demand; 19. but they perfit therein.

And it came to passe when Samuel waxed old, he appoynted his sonnes iudges ouer Israel. ² And the name of his first begotten sonne was Ioel: and the name of the second Abia, iudges in Berfabee. ³ And his sonnes walked not in his waies: but they declined after auarice, & tooke bribes, and perverted iudgement. ⁴ ^{a)} Therefore al the ancientes of Israel being assembled, came to Samuel into Ramatha. ⁵ And they sayd to him: Behold thou art old, and thy sonnes walke not in thy wayes: appoynt vs a king, that he may iudge vs, as also al nations haue. ⁶ And the word was misliked in the eyes of Samuel, becaufe they had sayd: Geue vs a king, that he may iudge vs. And Samuel prayed to our Lord. ⁷ And our Lord sayd to Samuel: Heare the voice of the people in al thinges which they speake to thee. For they haue not [♠]reiected thee, but me, that I should not reigne ouer them. ⁸ According to al their workes, which they haue done from the day that I brought them out of Ægypt vntil this day: as they haue forsaken me, and serued strange goddes, so doe they also vnto thee. ⁹ Now therefore heare their voice: but yet testifie to them, and foretel them the ^{b)}right of the king, that shal reigne ouer them. ¹⁰ Samuel therefore spake al the wordes of our Lord to the people which had desired a king of him, ¹¹ and sayd: This shal be [♠]the right of the king, that shal reigne ouer you: Your sonnes he wil

^a Heli his sonnes grieuoufly offending in their office before (*chap. 2.*) and now Samuels sonnes also perverting iudgemēt gaue occasion to the people, to demand a king to iudge their temporal causes rightly not declining to wrong for bribes.

^b *Milphat* signifieth maner, fasion, or proceeding.

take, and put in his chariotes, and wil make them vnto him the horfemen, and running footmen before his chariotes, ¹² and wil appoynt them his tribunes, and centurions, and the plowers of his fieldes, and mowers of his corne, and makers of his armour and of his chariotes. ¹³ Your daughters alfo wil he take to make ointementes, and to be cookes, and bakers. ¹⁴ Your fieldes alfo, and vineyardes, and the beft oliuetes he wil take away, and geue to his feruantes. ¹⁵ Yea and your corne alfo, and the reuenewes of your vineyardes he wil tithe, to geue his eunuches and feruantes. ¹⁶ Your feruantes alfo and handmaidens, and goodlieft yong men, and affes he wil take away, and put in his worke. ¹⁷ Your flockes alfo wil he tithe, you fhall be his feruantes. ¹⁸ And you fhall crie in that day from the face of the king, which you haue chofen you: and our Lord ^a)wil not heare you in that day, becaufe you defired vnto your felues a king. ¹⁹ But the people would not heare the voice of Samuel, but fayd: Not fo: for there fhall be a king ouer vs, ²⁰ and we alfo wil be as al nations: and our king fhall iudge vs, and fhall goe forth before vs, and fhall fight our battels for vs. ²¹ And Samuel heard al the wordes of the people, and fpake them in the eares of our Lord. ²² And our Lord faid to Samuel: Heare their voice, and appoynt a king ouer them. And Samuel fayd to the men of Ifrael: Let euerie man goe into his citie.

ANNOTATIONS

VVhy the peoples demand to haue a king is difliked.

7 Reiected me.) For fo much as God had chofen Ifrael a peculiar people to him felf, and hitherto ruled the fame by his Prieftes eftablifhed among them, and by Iudges extraordinarily raifed vp, and fent by him, to deliuer them in their diftreffes, their demand now to haue a King, who (after the maner of other nations) fhould be their Lord, and haue more dignitie, and authoritie ouer them, then Dukes or Iudges had, is interpreted, as in effect to reiect God: in that they difliked, & fought to change

Exod. 19.

Deut. 17.

Iudic. 2. v. 16.

^a God alwaies heareth thofe that truly repent for their finnes, but doth not alwayes deliuer them from afflictions, which are due for offences, or profitable for probation and merite of his children.

his forme of gouernment. And therfore this request of the people iustly displeafed both Samuel and God himself.

11 The right of the King.) Samuel here by Gods appointment, to difwade the people from their defire of a king, at leaft to admonifh them before hand, what they are like to find by experience, reciteth fuch thinges, as Kinges abufing their powre do oftentimes practife, by reafon of their high dignitie, and litle feare of controlment, but vniuftly and vnlawfully; according to the doctrin of ancient Fathers. Amongft others, S. Cyprian calleth the exactions of kinges here recited, *greuous iniuries*. S. Hierom *dura imperia, & feruitutem, rigorous or cruel gouernmentes*, and *feruititude*. S. Gregorie proueth the fame by two contrarie examples. Seing (fayeth he) that which is here foretold, was punifhed in Achab and Iefabel (*3. Reg. 21.*) it fheweth, that it was not right by diuine iudgement, which they exacted. And when the elect King Dauid was to build an altar to our Lord (*1. Paral. 21.*) he would not take part of Ornans field, except he payed a iuft price for it. Moreouer the law prefcribing the dutie of Kinges (*Deut. 17. v. 16. Ec.*) commandeth them not to multiplie horfes, nor to *heape riches* nor to *take high courage, that their hartes be not lifted vp into pride ouer their brethren*. Neuertheles Kinges haue great prerogatiues (more then Dukes, and Iudges) befides, and aboue, but neuer contrarie to the law: that albeit they can not take their fubiectes landes or goodes, neither for themfelues, nor to geue to their feruantes at their pleafure: yet in diuers cafes fubiectes are bound, to contribute of their priuate goodes, to fupplie the neceffitie of the King, or of the commonwealth, as by nature euerie part muft fuffer damage, or danger in defence of the principal member, or whole bodie. And if anie refufe fo to do, they may iuftly be compelled.

Furthermore in cafe Kinges or other Princes commit exceffes, and opprefse their fubiectes, yet are they not by and by to be depofed by the people, nor commonwealth, but muft be tolerated with patience, peace, and meeknes, til God by his fouereigne authoritie, left in his Church, difpofe of them: which his diuine wifdom and goodnes often differreth to do, as here he exprefly forewarneth, faying: (*v. 18.*) *You fhall crie in that day, from the face of your King, and our Lord vvill not heare you*. And the reafon is, becaufe he wil punifh the finnes of the people, by fuffering euil princes to reigne. *Iob. 34. v. 30.*

Of which important difficultie, falling fometimes betwen Princes and their fubiectes, who fo defireth, may fearch the iudgement of ancient Fathers, and fee S. Thomas, and other fchole Doctors, *2. 2. q. 12. a. 2.* Here only for better vnderftanding of this prefent text, thefe brief pointes may be obferued. Firft, the people of their owne wil defired to haue a King. Secondly, they requested the fame at the handes of Samuel their prefent Superiour. Thirdly, this demand displeafed both Samuel and God

Kinges fometimes opprefse their fubiectes by Gods fufferance, but vniuftly.

Kinges haue prerogatiues aboue, but not contrarie to the lawes.

Euil princes may be depofed by God & the Church: but not by the people only.

Pointes obferued in the conftitution and depofition of King Saul.

- 1.
- 2.
- 3.

S. Cyp. li. 3. ep. 9. f. 65.
S. Hiero. in Ofee. 8.
S. Greg. li. 4. c. 2. in 1. Reg. 8.

Concil. Lateran. c. 3. de hæret.

4. himself. Fourthly, yet God condescended to grant their fuite, but with an admonition, and forewarning of the inconueniences,
5. which they should finde and feele. Fiftly, God himself designed the person that should be King, reueled him by vision, and commanded Samuel to annoint him. Sixtly, God neuertheles by guiding the lotte, more manifestly declared, and confirmed his election.
7. Seuently, God depofed the fame King, for tranfgreffing his law, *chap. 13. v. 13.* and difobeying his commandment, *chap. 15. v. 13.* appointing an other, by the minifterie of Samuel. *chap. 16.*
8. Eightly, notwithstanding his depofition, he remained in his dignitie til his death, which happened by other meanes. *chap. 31.* By al which it appeareth, that God constituted Saul the first King of the Iewes, the people fuing to haue a King; but depofed him for euil behaiour, the people defiring no fuch thing, and Samuel the Prophet much lamenting the fame. Yet was he not actually bereaued of the crowne and kingdom during his life.

Chapter 9

The fecond part.
The election, an-
nointing, & gouerne-
ment of King Saul.

Saul by occasion of seeking his fathers asses cometh to Samuel. 15. Who had a reuelation of his coming, and a commandment to annoint him. 22. He is entertained and lodged with Samuel.

And there was a man of Benjamin named Cis, the sonne of Abiel, the sonne of Seor, the sonne of Bechorath, the sonne of Aphia, the sonne of a man of Iemini, valiant in strength. ² And he had a sonne called Saul, chofen & good: and there was not a man of the children of Ifrael better then he: from the shoulder and vpward he appeared aboue al the people. ³ And the asses of Cis the father of Saul were loft: and Cis faid to Saul his sonne: Take one of the seruants with thee, and rifting goe, and feeke the asses. Who when they had paffed by mount Ephraim, ⁴ and by the land of Salifa, and had not found, they paffed also through the land of Salim, and they were not: yea and by the Land of Iemini, and found them not. ⁵ And when they were come into the Land of Suph, Saul faide to the seruant that was with him: Come let vs returne, left perhaps my father hath let alone the asses, and be careful for vs. ⁶ Who fayd to him: Behold a man of God is in this citie,

a famous man: al that he ſpeaketh, cometh to paſſe without doubt. Now therefore let vs goe thither, if perhaps he may tel vs of our way, for which we are come. ⁷ And Saul ſayd to his ſeruant: Loe we wil goe: what ſhal we carie to the man of God? The bread is ſpent in our males: and preſent we haue none to geue vnto the man of God, nor anything els. ⁸ Agayne the ſeruant answered Saul, and ſayd: Behold there is found in my hand the fourth part of a ficle of filuer, let vs geue it to the man of God, that he may tel vs our way. ⁹ (For in time paſt in Iſrael fo euery man ſpake, going to conſult God: Come, and let vs goe to the Seer. For he that at this day is called a Prophete, in time paſt was called ^aa Seer.) ¹⁰ And Saul ſayd to his ſeruant: Thy word is very good, come let vs goe. And they went into the citie, wherein the man of God was. ¹¹ And when they went vp the aſcent of the citie, they found maides coming forth to draw water, and ſayd to them: Is the Seer here? ¹² Who answering ſayd to them: Here he is. Loe before thee, make haſt now: for this day he came into the citie, becauſe this day there is a ſacrifice of the people in the excelfe. ¹³ Entring into the citie immediatly you ſhal find him, before he goe vp into the excelfe to eate. For the people wil not eate til he come: becauſe he wil bleſſe the Hoſte, and afterward they ſhal eate that are inuited. Now therefore goe vp, becauſe this day you ſhal finde him. ¹⁴ And they went vp into the citie. And when they walked in the middeſ of the citie, Samuel appeared coming forth againſt them, to goe vp into the excelfe. ¹⁵ And our Lord had reueled the eare of Samuel one day before Saul came, ſaying: ¹⁶ This very houre, that now is, to morrow wil I ſend to thee a man of the Land of Beniamin, and thou ſhalt annoint him ruler ouer my people of Iſrael: and he ſhal ſaue my people from the hand of the Philiftijms: becauſe I haue reſpected my people, for ^btheir crie is come to me. ¹⁷ And when Samuel had beheld Saul, our Lord ſayde to him: Behold the man, of whom I told thee,

^a One that by diuine inſpiration foretelleth thinges too come.

^b Oppreſſion of innocentes crieth to heauen.

this man shal rule ouer my people. ¹⁸ And Saul came to Samuel in the middes of the gate, and fayd: Shew me, I pray thee, where is the houle of the Seer? ¹⁹ And Samuel answered Saul, faying: I am the Seer, goe vp before me into the excelfe, that you may eate with me to day, and I wil dimiffe thee in the morning: and al thinges that are in thy hart, wil I tel thee. ²⁰ And concerning the affes, which thou didft lofe three dayes agoe, be not careful, becaufe they are found. And whose shal be al the best thinges of Ifrael? not to thee and to al thy fathers houle? ²¹ And Saul answering, fayd: Am not I the sonne of Iemini of the leaft tribe of Ifrael, and my kindred the laft among al the families of the tribe of Benjamin? Why therfore haft thou fpoken this word to me? ²² Samuel therfore taking Saul and his feruant, brought them into the parlour, and gaue them a place in the chiefe rowme of them that were inuited, for there were about thirtie men. ²³ And Samuel fayd to the cooke: Geue the portion, which I gaue thee, and commanded that thou shouldest lay it vp apart with thee. ²⁴ And the cooke lifted vp a shoulder, and fette it before Saul. And Samuel said: Behold that which hath remayned, fette it before thee, and eate: becaufe of purpofe it was kept for thee, when I called the people. And Saul did eate with Samuel that day. ²⁵ And they descended from the excelfe into the towne, and he fpake with Saul in the toppe of the houle: and he prepared a bed for Saul in the higheft rowme, & he flept. ²⁶ And when they were rifen in the morning, and it beganne now to be light, Samuel called Saul in the high chāber, faying: Arife that I may difmiffe thee. And Saul arofe: and they went both forth: to witte, he and Samuel. ²⁷ And when they came downe in the vttermoft part of the citie, Samuel said to Saul: Speake to the feruant that he goe before vs, and paffe: but ftay thou a litle while, that I may tel thee the word of our Lord.

ANNOTATIONS

Chapter 10

Saul is annointed king, and confirmed by signes that his ordinance is of God. 10. He prophecieth, which the people doth admire. 17. Samuel calleth the people together, for appointing a king, the lotte falleth on Saul, 25. and the law of the king is againe mentioned.

And Samuel tooke ^{a)}a litle veffel of ^{b)}oyale, and powred vpon his head, and kiffed him, and fayd: Behold, our Lord hath annointed thee vpon his inheritance to be prince, and thou fhalt deliuer his people out of the handes of their enemies, that are round about them. And this fhall be a signe vnto thee, that God hath annointed thee to be prince. ² When thou fhalt be departed from me this day, thou fhalt finde two men befide the fepulchre of Rachel in the borders of Benjamin, in the South, and they fhall fay to thee: The affes are found, which thou didft goe to feeke: and thy father letting goe the affes, is careful for you, and fayeth: What fhall I doe concerning my fonne? ³ And when thou fhalt depart thence, and paffe farder, and fhalt come to the oke Thabor, three men going vp to God into Bethel fhall finde thee there, one carying three kiddes, and an other three manchettes of bread, and an other carying a flagon of wine. ⁴ And when they haue faluted thee, they wil geue thee two loaues, and thou fhalt take them of their hand. ⁵ After thefe thinges thou fhalt come into the hil of God, where the garrifon of the Philifthiines is: and when thou shalt be entered there into the citie, thou shalt meete there a flocke of prophetes coming downe from the excelfe, and before them: pfalterie and tymbrel, and fhalmes, and harpe, and themfelues prophecying. ⁶ And the Spirit of our Lord fhall feafe vpon

^a S. Gregorie here noteth, that fuch as are placed in height of gouernement, are annointed with oyle, which fignifieth mercie, light, and curing of others.

^b But the *litle* veffel forefhewed that Saul not perfeuering in grace, fhould be depofed from his kingdom. *li. 4. c. 5. in 1. Reg. 10.*

thee, and thou shalt prophecie with them, and shalt be changed into an other man. ⁷ Therefore when al thefe signes shal chance to thee, doe whatfoeuer thy hand shal finde, becaufe our Lord is with thee. ⁸ And thou shalt goe downe before me into Galgala (for I wil come downe to thee) that thou mayest offer oblation, and immolate pacifique victimes: ^afeuen daies shalt thou expect, til I come to thee, and I wil shew thee what thou muft doe. ⁹ Therefore when he had turned away his shoulder to depart from Samuel, God ^bchanged vnto him another hart, and al thefe things came in that day. ¹⁰ And they came to the forefaid hil, and behold a troupe of prophetes meeting him: & the ^cSpirit of our Lord feated vpon him, and he prophecied in the middes of them. ¹¹ And al that had knowen him yefterday and the day before, feing that he was with the prophetes, & did prophecie, faid to ech other: What thing hath happened to the fonne of Cis? what is Saul alfo among the prophetes? ¹² And one answered an other, faying: And who is ^dtheir father? therefore it was turned into a prouerbe: What is Saul alfo among the prophetes? ¹³ And he ceaſed to prophecie, and came to the excelle. ¹⁴ And Sauls vn- cle fayd to him, and to his ſeruant: Whither went you? who answered: To ſeeke the affes: which when we had not found, we came to Samuel. ¹⁵ And his vn- cle fayd to him: Tel me what Samuel fayd to thee. ¹⁶ And Saul fayd to his vn- cle: He told vs that the affes were found. But concerning the word of the kingdom which Samuel had ſpoken to him, he told him not. ¹⁷ And Samuel called together the people to our Lord in Mafpha: ¹⁸ and fayd to the children of Ifrael: Thus fayeth our Lord the God of Ifrael: I brought Ifrael out of Ægypt, and deliuered you from the hand of the Ægyptians, and from the hand of al the kinges which afflicted you. ¹⁹ But you this day

^a Samuel enioyneth obedience to Saul to trie his humilitie. *S. Greg. li. 4. c. 5. in 1. Reg. 10.*

^b God gaue him peculiar grace for executing the office of a King.

^c By and by alfo the gift of prophecie.

^d Their ſuperiour.

haue reiected your God, who only hath faued you out of al your euils and tribulations: and you haue faid: Not fo: but appoint a king ouer vs. Now therfore ftand before our Lord by your tribes, and by your families. ²⁰ And Samuel brought al the tribes of Ifrael, and the ^alotte fel on the tribe of Beniamin. ²¹ And he brought the tribe of Beniamin and the kinreds thereof, and it fel vpon the kindred of Metri, and it came vnto Saul the fonne of Cis. They therfore fought him, and he was not found. ²² And after thefe thinges they confulted our Lord whether he would come thither. And our Lord anfwered: Behold he is hid at home. ²³ They ranne therfore and tooke him from thence: and he ftood in the middes of the people, and he was higher then al the people from the shoulder and vpward. ²⁴ And Samuel faid to al the people: Certes you fee whom our Lord hath chofen, that there is not the like to him in al the people. And al the people cried, and fayd: God faue the King. ²⁵ And Samuel fpake to the people the law of the kingdom, and wrote it in a booke, and layd it vp before our Lord: and Samuel difmiffed al the people, euerie one into his owne houfe. ²⁶ But Saul alfo departed vnto his houfe into Gabaa: and there went with him part of the armie, they whose hartes God had touched. ²⁷ But the children of Belial fayd: What shal this fellow be able to faue vs? and they depifed him, and brought him not prefentes: but he diffembled as though he heard not.

ANNOTATIONS

Chapter 11

Ammonites fighting againft Iabes Galaad, and the citie readie to yelde, 5. Saul gathereth an armie, 11. ouerthroweth the enimie, 14. and is eftablished King.

^a By lotte the people were affured that the election was of God. *S. Greg. ibidem.*

And it came to passe as it were a moneth after, Naas the Ammonite ascended, and began to fight against Iabes of Galaad. And al the men of Iabes sayd to Naas: Make a league with vs, and we wil ferue thee. ² And Naas the Ammonite answered them: In this wil I make a league with you, that I may plucke out the right eyes of you al, and may make you a reproch in al Ifrael. ³ And the ancientes of Iabes sayd to him: Graunt vnto vs feuen daies, that we may fend meffengers vnto al the coastes of Ifrael: and if there shal not be that may defend vs, we wil come forth to thee. ⁴ The meffengers therefore came into Gabaa of Saul: and they spake these wordes, in the hearing of the people: and al the people lifted vp their voice, and wept. ⁵ And behold Saul came, folowing oxen out of the field, and sayd: What ayleth the people that they weepe? And they told him the wordes of the men of Iabes. ⁶ And the Spirit of our Lord feafed on Saul, when he had heard these wordes, and his furie was exceding wrath. ⁷ And taking both the oxen, he cutte them into peeces, and sent them into al the coastes of Ifrael by meffengers, faying: Whosoeuer shal not goe forth, and folow Saul and Samuel, so shal it be done to his oxen. Therefore the feare of our Lord inuaded the people, and they went forth as it were one man. ⁸ And he numbered them in Bezec: and there were of the children of Ifrael three hundred thoufand: and of the men of Iuda thirtie thoufand. ⁹ And they sayd to the meffengers that came: Thus shal you fay to the men, that are in Iabes Galaad: To morow, when the funne shal waxe hote, you shal haue reliefe. The meffengers therefore came, and told the men of Iabes: Who were glad. ¹⁰ And they said: In the morning ^awe wil come forth to you: and you shal

^a As the men of Iabes deluded their enimies by equiuocation, fo speaking that they were otherwise vnderstood then they ment: fo the feruantes of God being tempted with concupiscence of gluttonie (signified by Naas) must deceiue their carnal appetite, by promising to satisfie the desire of the flesh, but in deede kepe such temperance, as they may kil the cōcupiscence, and not be killed by it. *S. Greg. li. 5. c. 1. in 1. Reg. 11.*

doe to vs whatfoeuer fhall pleafe you. ¹¹ And it came to paffe, when the morow was come, Saul fette the people into three partes: and entered into the middes of the campe in the morning watch, and ftroke Ammon vntil the day waxed hote, and the reft were difperfed, fo that there were not left among them two together. ¹² And the people fayd to Samuel: Who is this that faid: What fhall Saul reigne ouer vs? Geue vs the men and we wil kil them. ¹³ And Saul fayd: No man fhall be killed this day, becaufe our Lord this day hath releued Ifrael. ¹⁴ And Samuel faid to the people: Come and let vs goe into Galgal, and let vs renewe there a kingdome. ¹⁵ And al the people went into Galgal, and there they made Saul king before our Lord in Galgal, & they immolated there pacifique victimnes before our Lord. And Saul reioyfed there, and al the men of Ifrael exceedingly.

ANNOTATIONS

Chapter 12

Samuel being iuftified by the people for his good behauour, 6. chargeth them with ingratitude towards God, 14. admonishing them, and shewing by a figne, that they offended in demanding a king. 20. Exhorteth them now to ferue God, promifeth to pray for them, and forwarneeth that they fhall receiue as they deferue.

And Samuel fayd to al Ifrael: Behold I haue heard your voice according to al thinges which you haue fpoken to me, and I haue appointed a king ouer you. ² And now the king goeth before you: and I am waxen old and haue gray heares: moreouer my fonnes are with you: therefore hauing conuerfed with you from my youth vntil this day, loe I am readie. ³ Speake of me before our Lord, and before his Chrift, whether I haue taken any mans oxe, or affe: If I haue calumniated any man, if I haue oppreffed any man, if I haue taken gift

of any mans hand: and I wil contemne that fame this day, and wil reftore it to you. ⁴ And they faid thou haft not calumniated vs, nor oppreffed vs, nor taken ought of any mans hand. ⁵ And he fayd to them: Witnes is our Lord againft you, and witnes is his ^a)Chrift in this day, that you haue not found any thing in my hand. And they faid: Witnes. ⁶ And Samuel faid to the people: Our Lord who made Moyfes and Aaron, and brought our fathers out of the Land of Ægypt is prefent. ⁷ Now therefore ftand, that I may contend in iudgement againft you before our Lord, concerning al the mercies of our Lord, which he hath done with you, and with your fathers: ⁸ how Iacob entred into Ægypt, and your fathers cried to our Lord: and our Lord fent Moyfes and Aaron, and brought your fathers out of Ægypt: and placed them in this place. ⁹ Who forgat our Lord their God, and he deliuered them in the hand of Sifara mafter of the hofte of Hafor, and in the hand of the Philifthijmes, and in the hand of the king of Moab, and they fought againft them. ¹⁰ But afterward they cried to our Lord, and faid: We haue finned, becaufe we haue forfaken our Lord, and haue ferued Baalim and Aftaroth: now therfore deliuer vs from the hand of our enemies, and we wil ferue thee. ¹¹ And our Lord fent Ierobaal, and Badan, and Iepte, and Samuel, and deliuered you from the hand of your enemies round about, and you dwelt fecurely. ¹² But you feing that Naas, king of the children of Ammon was come againft you, you faid to me: ^b)Not fo, but a king shal reigne ouer vs: whereas our Lord your God did reigne among you. ¹³ Now therfore your king is readie, whom you haue chofen and defired: behold our Lord

mightie Samfon.

^a The annointed king.

^b They ment that they would not be ruled and protected as hitherto they had bene, by Dukes & Iudges ordained and fent immediatly by God, but would haue a king to reigne ouer them: imagening that fo they fhould be better protected, and defended from forraine enemies wherin they preferred their owne conceite and iudgement before Gods difpofition. And therfore this finne is often here inculcated, and much reprehended. *S. Greg. li. 5. c. 2. in 1. Reg. 12.*

hath geuen you a king. ¹⁴ If you shal feare our Lord, and ferue him, and heare his voice, and not exasperat the mouth of our Lord: both you, and the king which reigneth our you, shal be folowers of our Lord your God. ¹⁵ But if you wil not heare the voice of our Lord, but shal exasperat his wordes, the hand of our Lord shal be vpon you, and vpon your fathers. ¹⁶ But now also
 S. Greg. ftand, and fee this great thing which our Lord wil doe in
 thunder. your fight. ¹⁷ Is it not wheate harueft to day? I wil cal
 vpon our Lord, & he wil geue noyfes and rayne: and you shal know, and fee that you haue done great euil to your felues in the fight of our Lord, defiring a king ouer you. ¹⁸ And Samuel cried to our Lord, and our Lord gaue noyfes and raine in that day. ¹⁹ And al the people feared exceedingly our Lord and ^a)Samuel. And al the people faid to Samuel: Pray for thy seruantes to our Lord thy God, that we die not. For we haue added euil to al our finnes, that we defired vnto vs a king. ²⁰ And Samuel fayd to the people: Feare not, you haue done al this euil: but yet depart not from the ^b)backe of our Lord, but ferue our Lord in al your hart. ²¹ And decline not after vaine thinges, which shal not profite you, nor deliuer you, becaufe they are vaine. ²² And our Lord wil not forfake his people for his great name: becaufe our Lord hath fworne to make you a people to him felf. ²³ And farre from me be this finne in our Lord, that I should ceafe to pray for you, and I wil teach you the good and right way. ²⁴ Therefore feare our Lord, and ferue him in truth and from your whole hart. For you haue feene the great workes which he hath done among you. ²⁵ But if you shal perfeuer in malice: both you and your king shal perish together.

^a They feared God fo much the more, becaufe they feared also his feruant.

^b For finners to come before Gods face were prefumption, not to come to his back or to depart from thence, were desperation. So Marie Magdalen with feare and hope approached & taried at Christs back. *Luc. 7. S. Greg. loco citate.*

ANNOTATIONS

Chapter 13

Saul and Ionathas preuaile in battel againft the Philifthijms. 5. Who increafing their forces, the Ifraelites for feare flee away and hid themfelues. 8. Samuel not coming to the campe, Saul prefumeth to offer facrifice, 11. for which Samuel reproueth him, and declareth that his kingdom fhall be tranflated to another. 17. The Philifthijms opprefle the Ifraelites, and depriue them of armour.

A child of ^aone yeare was Saul when he began to reigne, and ^btwo yeares he reigned ouer Ifrael. ² And Saul chofe to him felfe three thoufand of Ifrael: and there were with Saul two thoufand in Machmas, and in the mount of Bethel: and a thoufand with Ionathas in Gabaa of Benjamin, moreover the reft of the people he fent backe euerie man into their tabernacles. ³ And Ionathas ftroke the garrifon of the Philifthijms, which was in Gabaa. Which when the Philifthijms had heard, Saul founded with the trumpet in al the land, faying: Let the Hebrewes heare. ⁴ And al Ifrael heard this maner of brute: Saul hath ftroken the garrifon of the Philifthijms: and Ifrael tooke courage againft the Philifthijms. The people therfore cried after Saul in Galgal. ⁵ And the Philifthims were gathered together to fight againft Ifrael, thirtie thoufand chariotes, and fix thoufand horfemen, and the reft of the common people, as the land which is in the fea shore very much. And going vp they camped in Machmas at the Eaft of Bethauen. ⁶ Which when the men of Ifrael had feene them felues put in a ftreict (for the people was afflicted) they hid them felues in caues, and in fecrets

^a Saul beginning to reigne was innocent and humble as a child of one yeare.

^b And in that ftate reigned the firft two yeares. *S. Greg. in hunc locum.*

places, in rockes alfo, and in dennes, and in cefternes. ⁷ And the Hebrewes paffed Iordan into the Land of Gad and Galaad. And when Saul was yet in Galgal, al the people was fore afrayd, which folowed him. ⁸ And he expected feuen daies according to the appointment of Samuel, and Samuel came not into Galgal, and the people flipt away from him. ⁹ Saul therfore faid: Bring me the holocauftes, and the pacifiques. And he offered the holocaupte. ¹⁰ And when he had finifhed offering the holocaupte, behold Samuel came: and Saul went forth to mete him & falute him. ¹¹ And Samuel fpake to him: What haft thou done? Saul answered: Becaufe I fawe that the people flipt from me, and thou waft not come according to the dayes appointed, moreouer the Philifthijms were gathered together into Machmas, ¹² I faid: Now wil the Philifthijms come downe to me into Galgal, & I haue not pacified the face of our Lord. Compelled by neceffitie, I offered the holocaupte. ¹³ And Samuel faid to Saul: Thou haft ^a)done folifhly, neither haft thou kept the commandementes of our Lord thy God, which he commanded thee. Which ^b)if thou hadft not done, euen now had our Lord prepared thy kingdom ouer Ifrael for euer, ¹⁴ but thy kingdom shal no farder arife. Our Lord hath fought him a man according to his hart: and him hath our Lord commanded to be prince ouer his people, becaufe thou haft not obserued the thinges which our Lord commanded. ¹⁵ And Samuel arofe and went vp from Galgal into Gabaa of Benjamin. And numbered the people, which were found with him, as it were fix hundred men. ¹⁶ And Saul and Ionathas his fonne, and the people that were found with them, was in Gabaa of Benjamin: moreouer the Philifthijms had pitched in Machmas. ¹⁷ And there iffued forth to praye

^a He offended in offering facrifice being neither a priefte, nor extraordinarily allowed to do that office, and for this and other faultes was depofed.

^b Gods foresight of finne, and perordination to punifh it, taketh not away freewil, nor poffibilitie of wel doing, nor of reward. *S. Aug. li. 3. c. 4. de lib. arbit.*

from the campe of the Philifthians three companies. One companie went on againft the way of Ephra to the Land of Saul. ¹⁸ Moreouer an other went by the way of Bethoron, & the third had turned it felf to the way of the border, in the valley Seboim againft the defert. ¹⁹ Moreouer there was not found an yron fmith in al the Land of Ifrael. For the Philifthijms had fo prouided, left perhaps the Hebrewes should make fword or fpeare. ²⁰ Al Ifrael therefore went downe to the Philifthijms, that euerie man might whette his plough culter, and fpade, & axe, and rake. ²¹ Therefore the edges of the shares, and fpades, & forkes with three teeth, and axes, were blunt, euen to the godeprick, which was to be mended. ²² And when the day was come to fight, there was not found fword and fpeare in the hand of al the people, that was with Saul and Ionathas, except Saul and Ionathas his fonne. ²³ And the ftation of the Philiftijms went forth, to paffe vp into Machmas.

ANNOTATIONS

Chapter 14

Ionathas truſting in God, accompanied with one man, his father not knowing, goeth into the Philifthijms campe; killeth twentie men and trubleth their whole armie. 16. Saul vnderſtanding the fame, approcheth with his armie, and they gette a great victorie. 24. But Saul hauing commanded vnder paine of death, that none ſhould eate til night, Ionathas for taifting a litle honie (though ignorant of the prohibition) is iudged to die. 45. But the people oppoſe themſelues, and deliuer him from death. 47. Saul proſpereth in his kingdom, with his familie.

And it chanced on a certeine day that Ionathas the fonne of Saul ſayd to the yong man that bare his armour: Come, & let vs paffe to the garifon of the Philifthijms, which is beyond yonder place.

But to his father he told not this fame thing. ² Moreouer Saul abode in the vtmoft part of Gabaa vnder the pomegranate tree, which was in Magron: and the people with him was about fix hundred men. ³ And Achias the fonne of Achitob the brother of Ichabod the fonne of Phinees, which was borne of Heli the prieft of our Lord in Silo, bare the ephod. But the people alfo was ignorant whither Ionathas was gone. ⁴ And there were betwen the afcentes, by the which Ionathas endeououred to paffe vnto the garifon of the Philiftijms, rockes ftanding vp on both fides, and as it were in maner of teeth ftiepe broken rockes on either fide, the name of one Bofes, and the name of the other Sene: ⁵ one rocke ftanding out toward the North ouer againft Machams, and the other to the South, againft Gabaa. ⁶ And Ionathas fayd to the yong man that bare his armour: Come, let vs paffe to the ftation of thefe vncircumcised, if haply our Lord wil make for vs: becaufe it is not hard for our Lord to faue either in manie, or in fewe. ⁷ And his efquier fayd to him: Doe al thinges which please thy minde: goe whither thou defireft, and I wil be with thee wherefoeuer thou wilt. ⁸ And Ionathas fayd: Behold we paffe to thefe men. And when we fhall appeare to them, ⁹ If they fhall fpeake to vs in this maner: Tarie til we come to you: let vs ftand in our place, and not goe vp to them. ¹⁰ But if they fhall fay: Come vp to vs: let vs goe vp, becaufe our Lord hath deliuered them into our handes, ^a)this fhall be a figne vnto vs. ¹¹ Both of them therefore appeared to the ftation of the Philiftims: & the Philiftijms fayd: Behold the Hebrewes come out of the caues, wherein they were hid. ¹² And the men of the garrifon fpake to Ionathas and to his efquier, and fayd: Come vp to vs, and we wil fhew you a thing. And Ionathas fayd to his efquier: Let vs goe vp, folow me: for our Lord hath deliuered them into the handes of Ifrael. ¹³ And Ionathas went vp on his handes & feete creeping, and his efquier

^a Ominous fpeeches are proued by this and fome other examples to be fometimes of God, though fometimes this kind of obferuation is fuperftitious. As before is noted. *Gen. 24.*

after him. Therefore some fell before Ionathas, other some his esquier following flew. ¹⁴ And the first slaughter, with which Ionathas & his esquier made, was as it were of twentie men in the halfe part of an aker, which a yoke of oxen is wont to plough in a day. ¹⁵ And there was made a miracle in the campe, through the fieldes: yea and al the people of their garrifon, which had gone to take prayes, was aftonyed, and the land was trubled: and it happened as a miracle from God. ¹⁶ And the watchemen of Saul, which were in Gabaa, of Benjamin looked, & loe a multitude ouerthrowen, & fleeing hither and thither. ¹⁷ And Saul sayd to the people, which was with him: Enquire, and see who is gone from vs. And when they had fought, it was found that Ionathas was not present and his esquier. ¹⁸ And Saul sayd to Achias: Bring the arke of our Lord. (For the arke of God was there that day with the children of Ifrael.) ¹⁹ And when Saul spake to the priest, there arose a great tumult in the campe of the Philistijmes: and it grew by litle and litle, and founded more cleerely. And Saul sayd to the priest: ^a) Draw together thy hand. ²⁰ Saul therefore and al the people that was with him, shouted together, and they came to the place of the fight: and behold euerie mans sword had bene turned to his neighbour, and a slaughter exceding great. ²¹ But the Hebrewes also which had bene with the Philistijms yesterday and the day before, and went vp with them in the campe, returned to be with Ifrael, which were with Saul and Ionathas. ²² Al the Ifraelites also which had hid themselves in mount Ephraim, hearing that the Philistijms were fled, ioyned them selves with their fellows in battel. And there were with Saul as it were ten thousand men. ²³ And our Lord in that day faued Ifrael. And the fight reached as farre as Bethauen. ²⁴ And the men of Ifrael were ioyned among themselves in that day: and Saul adiured the people, saying: Cursed be the man, that shall eate bread vntil euening, til I be reuenged of myne enemies. And the

^a Pray no more nor expect no longer. So they proceeded to battel without further warrant.

whole people did eate no bread: ²⁵ and al the common people of the land came into a foreft, wherein was honie vpon the face of the field. ²⁶ The people therefore entred into the foreft, and there appeared dropping honie, and no man put his hand to his mouth, for the people feared the oath. ²⁷ But Ionathas had not heard when his father adiured the people: and he put forth the tippe of the rod, which he had in his hand, and dipped it into a honie combe: and he turned his hand to his mouth, and his eies were illuminated. ²⁸ And one of the people anfwering, fayd: Thy father hath bound the people with an oath, faying: Curfed be the man that fhall eate bread this day. (And the people was faynt.) ²⁹ And Ionathas fayd: ^a)My father hath trubled the land: your felues haue feene that myn eies are illuminated, becaufe I haue tafted a litle of this honie: ³⁰ how much more if the people had eaten of the praye of their enemies, which they found? had there not beene made a greater plague in the Philiftijms? ³¹ They ftroke therefore in that day the Philiftijms from Machmas vnto Ailon. And the people was wearied exceedingly: ³² and being turned to the praye tooke fheepe, and oxen, and calues, & flew them on the ground: and the people did eate ^b)with bloud. ³³ And they told Saul faying that the people had finned to our Lord, eating with bloud. Who fayd: You haue tranfgreffed: Roule to me euen now a great ftone. ³⁴ And Saul fayd: Difperfe your felues among the common people, and tel them that euerie man bring me his ox and ramme, and kil ye them vpon this fame, and eate, and you fhall not finne to our Lord eating with bloud. Al the people therefore brought euerie man his ox in his hand vntil night: and flewe them there. ³⁵ And Saul built an altar to our Lord; and then firft did he beginne to build

^a Ionathas was excufed by ignorance, & by neceffitie; and therefore was iuftly deliuered by the people; and his father offended, in not excepting the cafe of neceffitie, & through more eggre zeale of reuēge, then he had warrant from God, whofe anſwer he would not expect. *v. 19.*

^b VVherof folowed alfo an other finne, that the people fainting for lacke of meate did eate flefh with the blood, contrarie to the law.

an altar to our Lord. ³⁶ And Saul fayd: Let vs fal vpon the Philiftijms by night, and let vs fpoyle them til it waxe light in the morning, neither let vs leaue a man of them. And the people fayd: Doe al that femeth good in thyne eies. And the priest fayd: Let vs approach hither to God. ³⁷ And Saul confulted our Lord: Shal I purfew the Philiftijms? wilt thou deliuer them into the handes of Ifrael? And ^a)he answered him not in that day. ³⁸ And Saul fayd: Bring hither al the corners of the people: and know, and fee by whom this finne hath chanced to day. ³⁹ Our Lord the fauiour of Ifrael liueth, that if it were done by Ionathas my fonne, he shal die without reuoking. Whereunto none of the people gaynefayed him. ⁴⁰ And he fayd to al Ifrael: Be you feperated into one fide, and I with Ionathas my fonne wil be on the other fide. And the people answered Saul: Doe what femeth good in thyn eies. ⁴¹ And Saul fayd to our Lord: Lord God of Ifrael, geue me a figne: and Ionathas was caught and Saul, and the people went forth. ⁴² And Saul fayd: Caft ye lotte betwen me, and Ionathas my fonne. And ^b)Ionathas was taken. ⁴³ And Saul fayd to Ionathas: Tel me what thou haft done. And Ionathas told him, and fayd: Tafting I tafted in the tippe of the rod, which was in myn hand a litle honie, and behold I die. ⁴⁴ And Saul fayd: Thefe thinges doe God to me, and thefe thinges adde he, that dying thou shalt die Ionathas. ⁴⁵ And the people faid to Saul: Shal Ionathas then die, which hath made this great faluation in Ifrael? this is vnlawful: our Lord liueth, if there shal fal a heare from his head vpon the ground, becaufe with God hath he wrought to day. The people therefore deliuered Ionathas, that he should not die. ⁴⁶ And Saul retyred, neither did he purfew the Philiftijms: moreouer the Philiftijms departed into their places. ⁴⁷ And Saul, his kingdom being eftablished ouer

^a Before, *v. 19*. Saul would not expect Gods anfwere: now therefore God wil not anfwere him.

^b Ionathas was found to haue tranfgreffed the vnaduifed cōmandment, but Saul him felf was in a greater fault of rafh proceeding, and vndifcrete commanding.

Ifrael, fought round about againft al his enemies, againft Moab, and the children of Ammon, and Edom, and the kinges of Soba, and the Philiftians: and whither foeuer he turned him felf, he ouercame. ⁴⁸ And gathering together an armie, he ftroke Amalec, and deliuered Ifrael from the hand of the fpoylers thereof. ⁴⁹ And the fonnes of Saul, were Ionathas and Iefui, and Melchifua: and the names of his two daughters, the name of the firft borne Merob, and the name of the yonger Michol. ⁵⁰ And the name of Sauls wife, Achinoam the daughter of Achimaas: and the name of the prince of his hoft Abner, the fonne of Ner, the cofin german of Saul by the father. ⁵¹ Moreouer Cis was the father of Saul, and Ner the father of Abner, the fonne of Abiel. ⁵² And there was mightie battel agaynft the Philifthians al the dayes of Saul. For whomfoeuer Saul had feene a valiant man, and fitte for battel, he ioyned him to him felf.

ANNOTATIONS

Chapter 15

Saul is commanded vtterly to deftroy the Amalecites. 8. But he taking Agag their king fpareth his life, & chiefe of the praye. 10. For which difobedience (20. though pretending that the beft thinges were referued for facrifice) he is depofed from his kingdom. 24. Then acknowledgeth his fault. 32. Samuel cutteth Agag in peeces, 35. and mourneth for Saul.

And Samuel faid to Saul: Our Lord fent me to annointe thee king ouer his people Ifrael; now therefore heare the voice of our Lord: ² Thus fayeth the Lord of hoftes: I haue recounted whatfoeuer Amalec hath done to Ifrael: how he refifted them in the way when they came vp out of Ægypt. ³ Now therefore

goe, and ^{a)}strike Amalec, and ^{b)}deftroy al that he hath: fpare him not, and couet not ought of his thinges: but kil from man vnto woman, both childe & fuckling, oxe and fheepe, camel and affe. ⁴ Saul therefore commanded the people, and numbered them as it were lambes: two hundred thoufand footemen, & ten thoufand of the men of Iuda. ⁵ And when Saul was come vnto the citie of Amalec, he laid ambuſhementes in the torrent. ⁶ And Saul faid to the Cineite: Goe ye, retyre and depart from Amalec: left perhaps I wrappe thee in with him. For thou haft done mercie with al the children of Ifrael, when they defcended out of Ægypt. And the Cineite departed out of the middes of Amalec. ⁷ And Saul ftroke Amalec from Heula, vntil thou come to Sur, which is ouer againſt Ægypt. ⁸ And he apprehended Agag the king of Amalec aliue: but al the comon people he flewe in the edge of the fword. ⁹ And Saul and the people fpared Agag, and the beſt flockes of fheepe and heardes, and the garmentes and rammes, and al thinges, that were fayre, neither would they deſtroy them: but whatſoeuer was vile and refuſe, that they deſtroyed. ¹⁰ And the word of our Lord was made to Samuel, faying: ¹¹ It repenteth me that I haue made Saul king: becauſe he hath forfaken me, & hath not fulfilled my wordes in worke. And Samuel was ftrooken fadde, and cried to our Lord al the night. ¹² And when Samuel had riſen in the night, to goe to Saul in the morning, it was told Samuel, that Saul was come into Carmelus, and had erected to him ſelfe a triumphant arch, and returning was paſſed, and gone into Galgal. Samuel therefore came to Saul, and Saul offered an holocauft to our Lord of the firſt of the prayes, which he had brought from Amalec. ¹³ And when Samuel was come to Saul, Saul fayd to him: Bleſſed be thou to our Lord, I haue fulfilled the word of our Lord. ¹⁴ And Samuel fayd: And what is this voice of flockes, which foundeth in myne eares, and of heardes,

^a Amalec is ſtricken when the fleſh is chaſticed by abſtinance.

^b Deſtroyed when the mind is refrained from vncleane cogitations.
S. Greg. li. 6. c. 1. in 1. Reg. 15.

which I heare? ¹⁵ And Saul faid: They haue brought them from Amalec: for the people hath fpared the better fheepe and hearde that they might be immolated to our Lord thy God, but the reft we haue flaine. ¹⁶ And Samuel faid to Saul: Suffer me, and I wil fhew thee what our Lord hath fpoken to me this night. And he fayd to him: Speake. ¹⁷ And Samuel faid: When thou waft a little one in thyne owne eyes, ^{a)}was thou not made chief in the tribes of Ifrael? And our Lord annointed thee to be king ouer Ifrael, ¹⁸ and our Lord fent thee on the way, and fayd: Goe, and kil the finners of Amalec, and thou shalt fight againft them vntil the vtter deftruction of them. ¹⁹ Why therefore haft thou not heard the voice of our Lord: but art turned to the praye, and haft done euil in the eies of our Lord? ²⁰ And Saul faid to Samuel: Yea I haue heard the voice of our Lord, and haue walked in the way by which our Lord fent me, and haue brought Agag the king of Amalec, and Amalec I haue flaine. ²¹ But the people tooke of the praye fheepe and oxen, the principal of thofe thinges which were flaine, to immolate to our Lord their God in Galgal. ²² And Samuel faid: Why wil our Lord haue holocaustes and victimes, and not rather that the voice of our Lord be obeyed? For ^{b)}BETTER IS OBEDIENCE THEN VICTIMES: and to harken rather then to offer the fatte of rammes. ²³ Becaufe it is as it were the finne of inchantment, to refift: and as it were the wickednes of idolatrie, to refufe to obey. For as much therefore as thou haft reiected the word of our Lord, our Lord hath reiected thee that thou shalt not be king. ²⁴ And Saul faid to Samuel: I haue finned, becaufe I haue tranfgreffed the faying of our Lord, and thy wordes, fearing the people, and obeying their voice. ²⁵ But now beare I befech thee my finne, and returne with me, that I may adore our Lord. ²⁶ And Samuel fayd to Saul: I wil not returne with thee, becaufe thou haft reiected

^a VVhen Saul was humble he was exalted, now being proud he is reiected.

^b By ordinarie facrifices, we geue our external goodes to God, by obedience we geue our felues. *S. Greg. li. 6. c. 2. in 1. Reg. 15.*

the word of our Lord, and our Lord hath reiected thee that thou fhalt not be king ouer Ifrael. ²⁷ And Samuel turned him felfe to depart: but he caught the hemme of his cloke, which alfo did rent. ²⁸ And Samuel faid to him: Our Lord hath rent the kingdom of Ifrael from thee this day, and hath deliuered it to thy neighbour better then thou. ²⁹ Moreouer the Triumpher in Ifrael wil not fpare, and he wil not be turned with repentance: for neither is he a man that he may repent. ³⁰ But he faid: I haue finned: howbeit now honour me before the ancientes of my people, and before Ifrael, and returne with me, that I may adore our Lord thy God. ³¹ Samuel therefore returning folowed Saul: and Saul adored our Lord. ³² And Samuel faid: Bring vnto me Agag the king of Amalec. And Agag was prefented to him very fatte, trembling. And Agag fayd: Doth bitter death thus feparat? ³³ And Samuel faid: As thy fword hath made wemen without children, fo fhall thy mother among wemen be without children. And Samuel hewed him into peeces before our Lord in Galgal. ³⁴ And Samuel departeth into Ramatha: but Saul afcended vnto his houfe into Gabaa. ³⁵ And Samuel faw Saul no more vnto the day of his death: but yet Samuel lamented Saul becaufe it ^arepented our Lord that he had appointed him king ouer Ifrael.

ANNOTATIONS

Chapter 16

The third part.
Dauids annoint-
ing, his vertues,
and perfecution.

*Samuel by Gods commandment annointeth Dauid King.
14. Gods fpirite parteth from Saul, and a wicked fpirite
vexeth him. 16. The vexation is mitigated by Dauids
playing on a harpe.*

A

nd our Lord faid to Samuel: How long doeft thou mourne Saul, whom I haue reiected that

^a God is faid improperly to repent, when he altereth the thing, that he did before. *S. Amb. li. de Noe ca. 4.*

he rule not ouer Ifrael? Fil thy horne with oile, and come, that I may fend thee to Ifai the Bethlehemite: for I haue prouided me a king among his fonnes. ² And Samuel faid: How fhall I goe? for Saul wil heare of it, and wil kil me. And our Lord faid: A calfe of the heard fhalt thou take in thy hand, and shalt fay: I am come to immolate vnto our Lord. ³ And thou shalt cal Ifai to the victime, and I wil fhew thee what thou muft doe, and thou shalt annointe whomfoeuer I fhall fhew to thee. ⁴ Samuel therefore did as our Lord fpake to him. And he came into Bethlehem, and the ancientes of the citie merueled, meeting him, and they faid: Is thy entrance peaceable? ⁵ And he faid: Peaceable: I am come to immolate vnto our Lord, be ye fanctified, and come with me that I may immolate. He therefore fanctified Ifai and his fonnes, and called them to the facrifice. ⁶ And when they were entered in, he faw Eliab, and faid: Is there before our Lord his Chrif? ⁷ And our Lord faid to Samuel: Respect not his countenance, nor the talnes of his ftature: becaufe I haue reiected him, neither doe I iudge according to the looke of man: for man feeth thofe thinges which appeare, but our Lord beholdeth the hart. ⁸ And Ifai called Aminadab, and brought him before Samuel. Who faid: Neither this hath our Lord chofen. ⁹ And Ifai brought Samma, of whom he fayd: This alfo hath not our Lord chofen. ¹⁰ Ifai therefore brought his feauen fonnes before Samuel: and Samuel fayd to Ifai: Our Lord hath not chofen of thefe. ¹¹ And Samuel fayd to Ifai: Are al thy fonnes now fully come? Who answered: Yet there is left a litle one, and he feedeth sheepe. And Samuel fayd to Ifai: Send, and bring him: for neither wil we fitte downe til he come hither. ¹² He fent therefore, and brought him. And he was reade and beautiful to behold, and of a comelie face. And our Lord faid: Arife, and annoint him, for he it is. ¹³ Samuel therefore tooke the horne of oile, and annointed him in the middes of his brethren: and the Spirit of our Lord from that day, and fo forward was directed vpon Daud: and Samuel rifing went into Ramatha. ¹⁴ And the Spirit of our Lord departed from

Saul, and a wicked fpirit vexed him, ^a)from our Lord. ¹⁵ And the feruantes of Saul faid to him: Behold an euil fpirit of God vexeth thee. ¹⁶ Let our Lord command, and thy feruantes which are before thee, wil feeke a man skilful to ^b)play on the harpe, that when the euil fpirit of our Lord fhall take thee, he may play with his hand, and thou beare it more eafily. ¹⁷ And Saul fayd to his feruantes: Prouid me therefore fome man that playeth wel, and bring him to me. ¹⁸ And one of the feruantes anfwering, fayd: Behold I haue feene the fonne of Ifai the Bethlehemite skilful to play, and very valiant in ftrength, and a warlike man, and wife in his wordes, and a beautiful man: and our Lord is with him. ¹⁹ Saul therfore fent meffengers to Ifai, faying: Send vnto me Daud thy fonne, which is in the paftures. ²⁰ Ifai therefore tooke an affe loaden with loaues, and a flagon of wine, and one kidde of the goates, and fent it by the hand of Daud his fonne to Saul. ²¹ And Daud came to Saul, and ftoode before him: but he loued him exceedingly, & was made his efquier. ²² And Saul fent to Ifai, faying: Let Daud ftand in my fight: for he hath found grace in myn eies. ²³ Therefore whenfoeuer the euil fpirit of our Lord caught Saul, Daud tooke his harpe, & ftrooke with his hand, and Saul was refreshed, and waxed better. For the euil fpirit departed from him.

ANNOTATIONS

How Saintes and
Prophetes know
mens thoughtes.

7 Beholdeth the hart.) It is proper to God to fee the fecrete cogitations of mens hartes, of himfelfe and by his owne powre. And glorified Sainctes know our cogitations by feing God,

^a By Gods permiffion. *S. Aug. li. 2. q. 1. ad Simplician. S. Beda. qq. in 1. Reg. c. 5.*

^b Naturally (as thefe men truly iudged) muſique helpeth fome il difpofition of humores, and draweth alfo the mind from fo vehement apprehenſion of afflictions: but here it ſemeth more probable, that God fupernaturally reliued Saul by Dauds playing on the harpe, together with his ſincere deuotion, for more manifeſt condemnation of the one, and iuſtification of the other. *Gloſ. ordin. S. Greg.*

in whom al things appeare, that pertaine to their ftate, and for the profite of others. *S. Aug. li. de cura pro mortuis, c. 15. S. Greg. li. 12. c. 13. Moral.* Prophetes being yet mortal, by inspiration do alfo fee fecrete cogitations. *1. Reg. 9. 3. Reg. 14. &c.*

Chapter 17

Goliath a Philiftian chalengeth anie one of Ifrael to combat. 12. Dauid being fent by his father to vifit his brethren, 23. and hearing al Ifrael fo reprochfully prouoked, offereth to vndertake the challenge: 34. shewing by former actes that he dare accept it. 37. And fo by Gods fpecial helpe wherein he trufteth, 49. ouerthroweth the chalenger with a ftone of his fling, and cutteth of his head with his owne fword. 51. The Philiftijms fleeing are flaine, and Dauid bringeth the mans head to Saul.

And the Philiftijms gathering together their companies vnto battel, affembled into Socho of Iuda: and camped betwen Socho & Azeca in the borders of Dommim. ² Moreouer Saul and the children of Ifrael being gathered together came into the Valley of terebinth, and they put the armie in aray to fight againft the Philiftijms. ³ And the Philiftijms ftoode vpon the mountaine on this fide, and Ifrael ftoode vpon the mountaine on the other fide: and the valley was betwen them. ⁴ And there came forth a man that was a baftard from the campe of the Philiftians named ^aGoliath, of Geth, in height fix cubites and a palme: ⁵ and a helmet of braffe vpon his head, and he was clothed with a cote of mayle linked, moreouer the weight of his cote of mayle was fiue thoufand ficles of braffe: ⁶ and he had braffen bootes on his thighes, and a target of braffe couered his shoulders. ⁷ And the fhafft of his fpeare had fix hundred ficles of yron: and his

^a This bold and impudent chalenger fignifieth the diuel, or anie arch heretike, that prouoketh the Church of God. But is ouercome by the humble of hart and confident in God, & flaine with his owne weapon.

esquier went before him. ⁸ And fstanding he cried againft
 the bandes of Ifrael, and fayd to them: Why came you
 prepared to fight? Am not I a Philiftian, and you the
 feruantes of Saul? Choofe out a man of you and let
 him defcend to fight hand to hand. ⁹ If he fhall be able
 to fight with me, and ftrike me, we wil be feruantes to
 you: but if I fhall preuaile, and fhall beate him, you fhall
 be feruantes, and fhall ferue vs. ¹⁰ And the Philiftian
 fayd: I haue defyed the bandes of Ifrael this day: Geue
 me a man, and let him fight with me hand to hand.
¹¹ And Saul and al the Ifraelites hearing fuch wordes
 of the Philiftian were aftonied, and feared exceedingly.
¹² And there was Dauid the fonne of a man that was
 an Ephratheite, of whom there was mention before, of
 Bethlehem Iuda, whose name was Ifai, who had eight
 fonnes, and he was in the dayes of Saul an old man,
 and aged among men. ¹³ And his three elder fonnes
 went after Saul into battel: and the names of his three
 fonnes, which went to battel, were Eliab the firft begot-
 ten, and the fecond Abinadab, the third alfo Samma:
¹⁴ and Dauid was the yongeft. The three elder therefore
 hauing folowed Saul, ¹⁵ Dauid went, and returned from
 Saul, to feede his fathers flocke in Bethlehem. ¹⁶ But the
 Philiftian came forth morning and euening, and ftoode
 fourtie dayes. ¹⁷ And Ifai fayd to Dauid his fonne: Take
 for thy brethren an ephi of polent, and thefe ten loaues,
 and runne into the campe to thy brethren, ¹⁸ and thefe
 ten litle cheefes thou shalt carie to the tribune: and
 shalt vifite thy brethren, if they doe wel: and learne
 with whom they are placed. ¹⁹ And Saul, and they, and
 al the children of Ifrael fought in the Valley of terebinth
 againft the Philiftijms. ²⁰ Dauid therefore arofe in the
 morning, and commended the flocke to the keeper: and
 he went loaded as Ifai had commanded him. And he
 came to the place Magala, and to the hofte, which iffuing
 out to fight had made a shoute in the battel. ²¹ For Ifrael
 had put them felues in aray, and the Philiftijms on the
 contrarie laid were prepared. ²² Dauid therefore leau-
 ing the veffels which he had brought, vnder the hand
 of him, that was keeper at the baggage, ranne to the

place of the battel and asked if al thinges went wel with his brethren. ²³ And when he yet spake to them, that man the baftard appeared coming vp, named Goliath, the Philiftian of Geth, coming vp from the campe of the Philiftians: and he fpeaking thefe felf fame wordes, Dauid heard them. ²⁴ And al the Ifraelites when they had fene the man, fled from his face, fearing him exceedingly. ²⁵ And fome one of Ifrael fayd: Haue you feene this man that came vp, to defye Ifrael he came vp? The man therefore ^athat shal ftrike him, the King wil geue him his daughter, and he wil make his fathers houle without tribute in Ifrael. ²⁶ And Dauid spake to the men that ftood with him, faying: What shal be geuen to the man that shal beate this Philiftian, and shal take away the reproch from Ifrael? For who is this vncircumcised Philiftian, which hath vpbraided the armies of the liuing God? ²⁷ And the people reported vnto him the felf fame worde, faying: Thefe thinges shal be geuen to the man, that shal ftrike him. ²⁸ Which when Eliab his eldest brother had heard, when he spake with others, he was angrie againft Dauid, and fayd: Wherefore cameft thou? and why haft thou left thofe few sheepe in the defert? I know thy pride, and the wickednes of thy hart: that to fee the battel thou art come downe. ²⁹ And Dauid fayd: What haue I done? is there not caufe to fpeake? ³⁰ And he went a litle afide from him to an other: and fayd the felf fame word. And the people answered him as before. ³¹ And the wordes which Dauid spake were heard, and told in the fight of Saul. ³² To whom when he was brought, he spake vnto him: Let not any mans hart be difcouraged in him: I thy feruant wil goe, and wil fight againft the Philiftian. ³³ And Saul fayd to Dauid: Thou art not able to refift this Philiftian, nor to fight againft him, becaufe thou art a childe, but he is a man of warre from his youth. ³⁴ And Dauid fayd to Saul: Thy feruant did feede his fathers flock, and there came a lyon, or a beare, and tooke a ramme out of the middes

or, for and.
v. 36. 37.

^a Chrift ouercoming the diuel receiued the Church to his fpoufe.
S. Greg.

of the flocke: ³⁵ and I purfued them, and ftroke them, and plucked them out of their mouth, and they arofe vp againft me, and I caught their chinne, and I ftrangled and flew them. ³⁶ For ^a)both the lyon and the beare did I thy feruant kil: therefore this vncircumcified Philiftian alfo, shal be as it were one of them. Now wil I goe and take away the reproch of the people: for who is this vncircumcified Philiftain, which hath beene fo hardie to curfe the hoft of the liuing God? ³⁷ And Daud fayd: Our Lord which hath deliuered me from the hand of the lion, and of the beare, he wil deliuer me from the hand of this Philiftian. And Saul fayd to Daud: Goe, and our Lord be with thee. ³⁸ And Saul clothed Daud with his rayments, and put an helmet of braffe vpon his head, and vefted him with a coate of maile. ³⁹ Daud therefore being girded with his fword ouer his rayment, beganne to proue if he could goe armed: for he was not accuftomed. And Daud fayd to Saul: I can not goe fo, becaufe I am not vfed, and he layd them of. ⁴⁰ And he tooke his ftaffe, which he had alwaies in his handes: & he chofe him fiue moft bright ftones out of the torrent, and caft them into the shepherds skrippe, which he had with him, and he tooke a fling in his hand, and went forth againft the Philiftian. ⁴¹ And the Philiftian went, going, and approching againft Daud, and his efquier before him. ⁴² And when the Philiftian had feene, and beheld Daud, he defpifed him. And he was a yong man redde, and beautiful to behold. ⁴³ And the Philiftian fayd to Daud: Why am I a dogge, that thou comeft to me with a ftaffe? And the Philiftian curfed Daud in his goddes. ⁴⁴ And fayd to Daud: Come to me, and I wil geue thy flesh to the foules of the ayre and the beaftes of the earth. ⁴⁵ And Daud fayd to the Philiftian: Thou comeft to me with a fword, and fpeare, and sheeld, but I come to thee in the name of the Lord of hofts, the God of the bandes of Ifrael, whom thou haft defied ⁴⁶ this day, and our Lord shal geue thee in my hand,

^a He that hath ouercome the fpirit of pride, and of carnalitie (fig-nified by a lion, and a beare) is able alfo to ouercome the duell.

and I shal ftrike thee, and take away thy head from thee: and I shal geue the carcaffes of the campe of the Philiftijms this day, to the fowles of the ayre, and to the beaftes of the earth: that al the earth may knowe that there is a God in Ifrael. ⁴⁷ And al this affemblie shal know, that not in fword, nor in fpeare, doth our Lord faue, for it is his battel, and he wil deliuer you into our handes. ⁴⁸ When the Philiftian therefore was rifen vp, and came and approched againft Dauid, Dauid made haft, & ranne to the battel againft the Philiftian. ⁴⁹ And he put his hand into his skrippe, and tooke one ftone, and caft it with the fling, and fetching it about ftroke the Philiftian in ^a)the forehead, and he fel on his face vpon the earth. ⁵⁰ And Dauid preuailed agaynft the Philiftian with fling and ftone, and he ftroke, and flew the Philiftian. And whereas Dauid had no fword in his hand, ⁵¹ he ranne, and ftood vpon the Philiftian, and tooke his fword, and drew it out of the fcabard, and flew him, and cut of his head. And the Philiftijms feing, that the ftrongeft of them was dead, did flee. ⁵² And the men of Ifrael and Iuda rifing vp shouted, and purfued the Philiftians til they came into a valley to the gates of Accaron, and there fel wounded of the Philiftijms in the way of Saraim, as farre as Geth, & as farre as Accaron. ⁵³ And the children of Ifrael returning, after they had purfued the Philiftians, inuaded their campe. ⁵⁴ And Dauid taking the head of the Philiftian brought it into Ierufalem: but his armour he layd in his tabernacle. ⁵⁵ And at the fame time that Saul faw Dauid going forth againft the Philiftian, he fayd to Abner the prince of the armie: ^b)Of what ftocke is this yong man defcended, Abner? And Abner fayd: Thy foule liueth ô king, if I know. ⁵⁶ And the king fayd: Aske thou, whofe fonne this yong man is. ⁵⁷ And when Dauid was

^a Pride hauing impudencie of the forehead, is ouerthrowne by humilitie of Chrifs croffe. Whofe figne therfore we carie in our forehead. *S. Aug. li. 50. homil. ho. 31.*

^b Saul knew not Dauid, being perhaps in a fhepwards habite: though he had not long before ferued & pleaſed him wel. *ch. 16. v. 21.*

returned, after the Philiftian was flaine, Abner tooke him, and brought him in before Saul, hauing the head of the Philiftian in his hand. ⁵⁸ And Saul fayd to him: O yong man of what progenie art thou? And Dauid fayd: I am the fonne of thy feruant Ifai the Bethlemite.

ANNOTATIONS

Chapter 18

Dauid and Ionathas enter league of frendship. 6. Saul hearing Dauid praied aboue himself is offended: 10. and vexed with an euil fpirit, attempteth twofe to kil him: 17. promifeth to geue him his eldest daughter in mariage, but geueth her to an other, 20. and geueth him the yonger, thereby to ouerthrow him: 25. putting him alfo in more danger, by requiring of him an hundred prepuces of Philiftijms. 27. Dauid bringeth him two hundred, and his fame encreaseth.

And it came to paffe, when he had finished to speake vnto Saul, the foule of Ionathas was ioyned fast to the foule of Dauid, & Ionathas loued him as his foule. ² And Saul tooke him in that day, and did not grant vnto him to returne into his fathers houfe. ³ And Dauid and Ionathas entered a league, for he loued him as his foule. ⁴ For Ionathas stripped himself of the cote wherwith he was clothed, and gaue it to Dauid, and the rest of his garments, vnto his fword, & bowe, & vnto his belt. ⁵ Dauid alfo went forth to al thinges wherefoeuer Saul fent him, & he behaued himself wifely: and Saul placed him ouer the men of warre, and he was accepted in the eies of al the people, and specially in the eies of Saules feruantes. ⁶ Moreouer ^a)when Dauid returned, after he stroke the Philiftian, the women came

^a This happened not immediatly after the victorie against Goliath but when Dauid had dwelt some time in Sauls houfe, and was very grateful to him and to al the court and people.

forth from al the tribes of Ifrael, finging and dancing to Saul the King, in timbrels of ioy, and in cornettes. ⁷ And the wemen fang, playing, and faying: Saul ftroke a thoufand, and Dauid ten thoufand. ⁸ And Saul was ^aexceding angrie, and this word was difpleafant in his eies: and he fayd: They haue geuen Dauid ten thoufand, and to me they haue geuen a thoufand: what remayneth for him but only the kingdom? ⁹ Therefore Saul did not looke vpon Dauid with right eies from that day and afterward. ¹⁰ And a day after, the euil fpirit of God inuaded Saul, and he prophecied in the middes of his houfe. And Dauid played with his hand as euery day. And Saul held a fpeare, ¹¹ and threw it, thinking that he could naile Dauid to the wal, and Dauid declined from his face the fecond time. ¹² And Saul feared Dauid becaufe our Lord was with him, and was departed from himfelf. ¹³ Saul therefore remoued him from him, and made him a tribune ouer a thouand men, and he went out and came in before al the people. ¹⁴ Alfo in al his wayes, Dauid delt wifely, and our Lord was with him. ¹⁵ Saul therefore faw that he was exceding wife, and he beganne to beware of him. ¹⁶ But al Ifrael, and Iuda loued Dauid, for he came in and went out before them. ¹⁷ And Saul fayd to Dauid: Behold my elder daughter Merob, her wil I geue thee to wife, only be thou a valyant man, and fight the battels of our Lord. And Saul thought faying: Be not my hand vpon him, but let the handes of the Philiftians be vpon him. ¹⁸ And Dauid fayd to Saul: What am I, or what is my life, or the kindred of my father in Ifrael, that I fhould be made the fonne in lawe of the king? ¹⁹ And it came to paffe, at what time, Merob the daughter of Saul fhould haue beene geuen to Dauid, fhe was geuen to Hadriel the Molathite to wife. ²⁰ But Dauid loued Michol the other daughter of Saul. And it was told Saul, and it pleaed him. ²¹ And Saul

^a VVhen the praifes of one importe diminifhing of an other, he that is proud, as Saul now was, is moued to enuie and malice, more and more as the vertues of the other and his praifes do increafe.

fayd: I wil geue her to him, that fhe may be a scandal vnto him, and that the hand of the Philiftians may be vpon him. And Saul fayd to Daud: In two thinges thou fhalt be my fonne in lawe this day. ²² And Saul commanded his feruantes: Speake to Daud fecretly out of my prefence, faying: Behold thou pleafest the King, and al his feruantes loue thee. Now therefore be thou the kinges fonne in lawe. ²³ And the feruantes of Saul fpake al thefe wordes in the eares of Daud. And Daud fayd: Doth it feme vnto you a fmal matter to be the fonne in lawe of a King? But I am a poore man, and of fmal ability. ²⁴ And the feruantes of Saul reported, faying: Thefe maner of wordes hath Daud fpoken. ²⁵ And Saul fayd: Speake thus to Daud: The king nedeth no dowrie, but only an hundred prepuces of the Philiftians, that reuenge may be made of the kinges enemies. Moreouer Saul thought to deliuer Daud into the handes of the Philiftians. ²⁶ And when his feruantes had reported to Daud the wordes that Saul had fayd, the word was liked in the eies of Daud, to be made the kings fonne in lawe. ²⁷ And after fewe days Daud rifing vp, went with the men that were vnder him, and he ftroke of the Philiftims two hundred men, and brought their prepuces, and numbered them to the King, that he might be his fonne in law. Saul therefore gaue him Michol his daughter to wife. ²⁸ And Saul faw, and vnderftood that our Lord was with Daud. And Michol the daughter of Saul loued him. ²⁹ And Saul began more to feare Daud: and Saul became enemy to Daud al daies. ³⁰ And the princes of the Philiftians went forth: and from the beginning of their going forth, Daud behaued him felf more wifely, then al the feruantes of Saul, and his name was made renowned exceedingly.

ANNOTATIONS

Chapter 19

Saul intending to kil Daud is pacified by Ionathas. 9. Neuertheles attempteth agayn to kil him, and mifsing his purpofe,

11. fendeth fouldiars to take and bring him backe that he may be flaine, but Michol his wife helpeth him away, and excufeth her felf to her father, as if she had done it for feare. 18. Dauid and Samuel flee into Naioth. 20. Againe Saul fendeth fouldiars after them three times, and they al doe prophecie. 22. Then him felf purfueth Dauid, and alfo prophecieth.

And Saul fpake to Ionathas his fonne, and to al his feruantes, that they fhould kil Dauid. Moreouer Ionathas the fonne of Saul, loued Dauid exceedingly. ² And Ionathas told Dauid, faying: Saul my father feeketh to kil thee: wherefore looke to thy felf I befech thee in the morning, and thou fhalt abide fecretly, and fhalt be hid. ³ But I going forth wil ftand befide my father, in the field wherefoeuer he fhall be: and I wil fpeake of thee to my father, and whatfoeuer I fhall fee, I wil tel thee. ⁴ Ionathas therefore fpake good wordes of Dauid to Saul his father: and fayd to him: Sinne not, ô King againft thy feruant Dauid, becaufe he hath not finned toward thee, and his workes are very good for thee. ⁵ And he put his life in his hand, and ftroke the Philiftian, and our Lord made great faluation to al Ifrael. Thou haft feene & didft reioice, why therefore finneft thou in innocent blood killing Dauid, who is without fault? ⁶ Which when Saul had heard, being pacified with the voice of Ionathas, he fware: Our Lord liueth, he fhall not be flaine. ⁷ Ionathas therefore called Dauid and shewed him al thefe wordes, and Ionathas brought in Dauid to Saul, and he was before him, as he had bene yefterday and the day before. ⁸ And there was battel rayfed againe, and Dauid going forth, fought againft the Philiftijms, and ftroke them with a great flaughter, and they fled from his face. ⁹ And the euil fpirit of our Lord came vpon Saul, and he fate in his houfe, and held a fpeare: moreouer Dauid played with his hand. ¹⁰ And Saul endeououred to naile Dauid to the wal with his fpeare. And Dauid declined from the face of Saul: and the fpeare without making wound,

peared the wal, and Daud fled, and was faued that night. ¹¹ Saul therefore fent of his garde into Dauds houle, that they shoulde keepe him, & that he might be killed in the morning. Which when Michol his wife had told Daud, saying: Vnles thou faue thy self this night, to morowe thou shalt die: ¹² she let him downe through a windowe. Moreouer he went and fled away, and was faued. ¹³ And Michol tooke ^aa ftatua, and put it vpon the bed, and a hearie skinne of goates she layd at the head thereof, and couered it with garmentes. ¹⁴ And Saul sayd to Michol: Why haft thou mocked me, and let goe mynemie that he might flee? And Michol answered Saul: Because he sayd to me: Let me goe, otherwise I wil kil thee. ¹⁵ But Daud fleing was faued, and came to Samuel in Ramatha, and told him al thinges that Saul had done to him: and he & Samuel went & abode in Naioth. ¹⁶ And it was told Saul by fome saying: Behold Daud is in Naioth in Ramatha. ¹⁷ Saul therefore fent ferientes, to take away Daud: who when they had feene a troupe of prophetes prophecyng, & Samuel ftanding ouer them, the fpirit of our Lord came alfo on them, and they alfo began to prophecie. ¹⁸ Which when it was told Saul, he fent other meffengers: but they alfo did prophecie. And againe Saul fent the third meffengers: who alfo prophecied. And Saul being wrath for anger, ¹⁹ went alfo him felfe into Ramatha, and came as farre as the great cefterne, which is in Socho, and asked, and faid: In what place are Samuel and Daud? And it was told him: Loe they are in Naioth in Ramatha. ²⁰ And he went into Naioth in Ramatha, and the Spirit of our Lord came vpon him, and he walked

^a This ftatua, or image can not importe an idol, as the fame word *terephim* doth, *Gen. 31.* for here no idolatrie at al was cōmitted, but a right office done by the wife towards her husband. The fame word alfo signifieth religious thinges belonging to Gods seruice. *Osee. 3.*

going, and he ^{a)}prophecied til he came into Naioth in Ramatha. ²¹ And he ftripped himfelfe of his garments, and prophecied with the reft before Samuel, and fang naked al that day and night. Wherupon there went out alfo a prouerb: What is Saul alfo among the prophetes.

ANNOTATIONS

Chapter 20

Ionathas comforteth Daud, 3. confirmeth their former league. 18. By an appointed figne (24. endeuoring firft, but in vaine, to pacifie his father) 35. certifieth Daud of his fathers malice againft him. 41. They meete againe fecretly, and forowfully part ech from other.

But Daud alfo fled from Naioth, which is in Ramatha, and coming fpake before Ionathas: What haue I done? what is myn iniquitie, and what finne of myn againft thy father, that he feeketh my life? ² Who fayd to him: God forbid, thou fhalt not die: for neither wil my father doe any thing great or litle, vnles he firft tel me: this word therefore only hath my father concealed from me? no this fhall not be. ³ And he fware againe to Daud. And Daud fayd: Thy father furely knoweth, that I haue found grace in thy fight, and wil fay: Let not Ionathas know this, left perhaps he be fad. Yea more our Lord liueth, and thy foule liueth, by one degree only (as I may fo fay) I and death are diuided. ⁴ And Ionathas faid to Daud: Whatfoeuer thy foule fhall fay to me, I wil doe for thee. ⁵ And Daud fayd to Ionathas: Behold the calendes are to morowe, & I after the maner am wont to fitte befide the king to eate: difmiffe me therefore that I may be hid in the

^a Saul and his meffengers had not the gift of prophecie, as godlie prophetes had by an inherent habite, but tranfitorie, as Baalams affe had facultie to fpeake, at one time, but did not afterward fpeake anie more. *S. Aug. li. 2. q. 1. ad Simplician.*

field vntil the euening of the third day. ⁶ If thy father looing inquire for me, thou fhalt anfwere him: Dauid defired me, that he might goe quickly into Bethlehem his citie: becaufe there be folemne victimes to al of his tribe. ⁷ If he fhall fay: Wel; peace fhall be to thy feruant: but if he be angrie, know that his malice is complete. ⁸ Doe mercie therefore toward thy feruant: becaufe thou haft caufed me thy feruant to enter the league of our Lord with thee. But if there be any iniquitie in me, do thou kil me, and bring me not in to thy father. ⁹ And Ionathas fayd: Be this farre from thee, for neither can it be, that I fhould not tel thee, if I fhall certainly know that my fathers malice is complete againft thee. ¹⁰ And Dauid answered Ionathas: Who fhall bring me word, if thy father answer thee perhaps any thing fharpely of me? ¹¹ And Ionathas fayd to Dauid: Come, let vs goe forth abroad into the field, and when they were both gone forth into the field, ¹² Ionathas faid to Dauid: Lord God of Ifrael, if I fhall fearch out my fathers meaning, to morowe or the day after, and fome good thing be vpon Dauid, and I fend not immediatly vnto thee, and make thee know thereof, ¹³ thefe thinges doe our Lord to Ionathas, and thefe thinges adde he. But if my fathers malice fhall perfeuer againft thee, I wil reuele thyn eare, and wil difmiffe thee, that thou mayeft goe in peace, and our Lord be with thee, as he hath bene with my father. ¹⁴ And if I liue, thou fhalt doe me the mercie of our Lord; but if I die, ¹⁵ thou fhalt not take away thy mercie from my houle for euer, when our Lord fhall haue rooted out the enemies of Dauid, euerie one out of the land, take he away Ionathas from his houle, and our Lord require it of the handes of Dauides enemies. ¹⁶ Ionathas therefore made a league with the houle of Dauid: and our Lord required it of the handes of Dauids enemies. ¹⁷ And Ionathas added to fweare vnto Dauid, becaufe he loued him, for as his owne foule, fo he loued him. ¹⁸ And Ionathas fayd to him: To morowe are the calendes, and thou fhalt be asked for: ¹⁹ for thy fitting wil be inquired of til after to morowe. Thou fhalt therefore goe downe in haft, and fhalt come to the place, where thou muft

be hid in the day, when it is lawful to worke, and thou fhalt fit befide the ftone, which is named Ezel. ²⁰ And I wil fhoot three arrowes nere it, and wil shoote as it were exerfifing my felf at a marke. ²¹ I wil fend alfo a boy faying to him: Goe, and fetch me the arrowes. ²² If I fhall fay to the boy: Loe the arrowes are on this fide thee, take them vp: come thou to me, becaufe there is peace to thee, and there is no euil, our Lord liueth. But if I fhall fpeake thus to the boy: Loe the arrowes are beyond thee: Goe in peace, becaufe our Lord hath dimiffed thee. ²³ And concerning the word which I and thou haue fpoken, our Lord be betwen thee and me for euer. ²⁴ Dauid therefore was hidde in the felde, and the calendes came, and the king fate downe to eate bread. ²⁵ And when the king was fette vpon his chaire (according to the cuftome) which was befide the wal, Ionathas arofe, and Abner fate at the fide of Saul, and Dauids place appeared voide. ²⁶ And Saul fayd nothing that day, for he thought it had chanced perhaps vnto him, that he was not cleane, nor purified. ²⁷ And when the fecond day was come after the calendes, againe Dauids place appeared emptie. And Saul faid to Ionathas his fonne: Why came not the fonne of Ifai neither yefterday, nor to day to eate? ²⁸ Ionathas answered Saul: He defired me infantly, that he might goe into Bethlehem, ²⁹ and he faid: Let me goe, becaufe there is a folemne facrifice in the citie, one of my brethren hath fent for me: now therefore if I haue found grace in thy fight, I wil goe quickly, and fee my brethren. For this caufe he came not to the kings table. ³⁰ But Saul being wrath againft Ionathas, faid to him: Thou fonne of a woman which of her owne accord rauifheth a man, am I ignorant that thou loueft the fonne of Ifai vnto thyne owne confufion, and to the confufion of thyne ignominious mother? ³¹ For al the dayes, that the fonne of Ifai fhall liue vpon the earth, thou fhalt not be eftablished, nor thy kingdom. Therefore now prefently fend, and bring him to me: Becaufe he is the fonne of death. ³² And Ionathas answering Saul his father, faid: Why fhall he dye? what hath he done? ³³ And Saul caught a fpeare to ftrike him. And Ionathas

vnderftood that it was determined of his father, that he would kil Daudid. ³⁴ Ionathas therefore rofe from the table in anger of furie, and did not eate bread the fecond day of the calendes. For he was ftroken heauie vpon Daudid, becaufe his father had confounded him. ³⁵ And when the morning appeared, Ionathas came into the field according to the appointment with Daudid, and a litle boy with him. ³⁶ And faid to his boy: Goe, and fetch me the arrowes, which I shoote. And when the boy had runne, he shotte an other arrowe beyond the boy. ³⁷ The boy therefore came to the place of the arrowe, which Ionathas had shotte: and Ionathas cried behind the back of the boy, and faid: Loe the arrowe is there further beyond thee. ³⁸ And Ionathas cried againe behind the back of the boy, faying: Make haft fpedely, ftand not. And Ionathas his boy gathered vp his arrowes, and brought them to his mafter: ³⁹ and he was altogether ignorant, what was done: for only Ionathas and Daudid knew the matter. ⁴⁰ Ionathas therefore gaue his armoure to the boy, and faid to him: Goe, and cary them into the citie. ⁴¹ And when the boy was gone, Daudid rofe out of his place, which did bend to the South, and falling flatt on the ground, adored thrife: and kiffing one an other, they wept together, but Daudid more. ⁴² Ionathas therefore faid to Daudid: Goe in peace: whatfoeuer we haue fworne both of vs in the name of our Lord, faying: Our Lord be betwen me and thee, and betwen my feede and thy feede for euer. ⁴³ And Daudid arofe, and departed: but Ionathas alfo entred into the Citie.

ANNOTATIONS

Chapter 21

In cafe of necefsitie Achimelech the prieft geueth halowed bread to Daudid, 8. alfo the fword which he had taken from Goliath. 10. Then Daudid going to Achis king of Geth, is forced to faine himfelf madde.

And Daud came into Nobe to Achimelech the priest: & Achimelech was aſtonyed, becauſe Daud was come. And he ſaid to him: Why thou alone, and none is with thee? ² And Daud ſaid to Achimelech the priest: The king hath commanded me a word and ſaid: Let no man know the thing, for which thou art ſent by me, and what maner precepts I haue geuen thee, for my ſeruantes alſo I haue appointed into ſuch and ſuch a place. ³ Now therfore if thou haue any thing at hand, yea if but ſiue loaues, geue me, or whatſoeuer thou ſhalt finde. ⁴ And the prieſt answered Daud, ſaying: I haue no ^a)lay breads at hand, but only holy bread, if the ſeruants be cleane, eſpecially from women? ⁵ And Daud answered the prieſt, and ſaid to him: And truly, if the matter be concerning women, we haue refrained our ſelues from yeſterday and the day before, when we came forth, and the veſſels of the ſeruants were holie. Moreouer this way is polluted, but it alſo ſhal be ſanctified this day in the veſſels. ⁶ The prieſt therfore gaue him halowed bread; for neither was anie bread there, but only the loaues of propoſition, which had bene taken away from the face of our Lord, that hoate loaues might be fette downe. ⁷ And there was there a certaine man of the ſeruantes of Saul that day, within the tabernacle of our Lord: and his name was Doeg an Idumeite, the mightieſt of Saules paſtours. ⁸ And Daud ſaid to Achimelech: Haſt thou here at hand a ſpeare, or a ſword? becauſe myn owne ſword, and myne owne weapons I tooke not with me. For the kings word haſtened forward. ⁹ And the prieſt ſaid: Loe here the ſword of Goliath the Philiftian, whom thou fleweſt in the Valley of terebinth, is wrapped vp in a mantel behind the Ephod: if thou wilt take this, take it. For neither is here any other beſide that. And Daud ſaid: There is none other like to that, geue me it. ¹⁰ Daud therfore aroſe, and fled that day from the face of Saul: and came to Achis the king of Geth, ¹¹ and the ſeruantes

^a Diſtinction of common & holie bread. Alſo an example of diſpenſation in caſe of neceſſitie.

of Achis laid to him, when they had feene Dauid: Is not this Dauid the king of the land? Did they not fing in dances to this man faying: Saul ftroke a thoufand, and Dauid ten thoufand? ¹² But Dauid put thefe wordes in his hart, and feared exceedingly at the face of Achis the king of Geth. ¹³ And he ^achanged his countenance before them, and flipt downe betwen their handes: and he ftumbled at the doores of the gate, & his fpittle ranne downe vpon his bearde. ¹⁴ And Achis laid to his feruantes: You haue feene the man madde: why haue you brought him to me? ¹⁵ Doe we lack madde men, that you haue brought in this felowe, to play the madde man in my prefence? fhall this man enter into my houle?

ANNOTATIONS

Chapter 22

Dauid with a great retinew goeth to the king of Moab. 5. But by aduife of Gad the prophet, returneth into Iuda. 6. Saul lamenting that many confpire againft him. 9. Doeg accufeth Achimelech, 14. who iuftifieth both Dauid and himfelf. 16. He and al the Priestes with much people in Nobe are flaine by Sauls commandment, 20. onlie Abiathar efcaping fleeth to Dauid.

Dauid therefore went from thence, and fled to the caue of Odellam. Which when his brethren had heard, and al his fathers houle, they went downe to him thither. ² And there were gathered vnto him, al that were in diftreffe, and oppreffed with debt, and of a penfiue hart, and he was made their prince, and there were with him about foure hundred

^a Dauid moft wifely in fuch diftreffe fained himfelf to be a foole. By which the Holie Ghoft myftically fignified that Chrift fhould do fuch things not of feare but of diuine wifdom, as he fhould be couñted a foole. *Mar. 3. v. 21. Luc. 23. v. 11. 1. Cor. 1. v. 23. S. Beda. Queft. in 1. Reg. c. 14.*

men. ³ And Dauid departed from thence into Mafpha, which is Moab: and he faid to the king of Moab: Let my father and my mother tary with you, I befech thee, til I know what God wil doe to me. ⁴ And he left them before the face of the king of Moab, and they abode with him al the dayes, that Dauid was in garrifon. ⁵ And Gad the prophet faid to Dauid: Tary not in garrifon, depart, and goe into the Land of Iuda. And Dauid departed, and came into the foreft of Haret. ⁶ And Saul heard that Dauid had appeared, and the men that were with him. And Saul when he abode in Gabaa, and was in the wood, which is in Rama, holding a fpeare in his hand, and al his feruantes that ftood about him, ⁷ he fayd to his feruantes that ftoode about him: Heare me now ye children of Iemini: wil the fonne of Ifai geue to al you fieldes, and vineyardes, and make al you tribunes, & centurions: ⁸ becaufe you haue al confpired againft me, and there is none that telleth me, efpecially where my fonne alfo hath entred league with the fonne of Ifai? There is none of you, that pitieth my cafe, neither is there that telleth me: for that my fonne hath raifed vp my feruant againft me, lying in waite for me vntil this day. ⁹ And Doeg the Idumeite which ftood by, and was the chief among the feruantes of Saul, anfwering: I fawe, quoth he, the fonne of Ifai, in Nobe with Achimelech the fonne of Achitob the prieft. ¹⁰ Who confulted our Lord for him; and gaue him victuals, yea and the fword of Goliath the Philiftian he gaue to him. ¹¹ The king therefore fent to cal for Achimelech the prieft the fonne of Achitob, and al his fathers houle, the prieftes that were in Nobe, who came al to the king. ¹² And Saul faid to Achimelech: Heare thou fonne of Achitob. Who anfwered: I am readie, my Lord. ¹³ And Saul faid to him: Why haue you confpired againft me, thou, and the fonne of Ifai, and haft geuen him bread and a fword, and haft confulted our Lord for him, that he might rife vp againft me, continuing a traitour vntil this day? ¹⁴ And Achimelech anfwering the king, faid: And who amongft al thy feruantes faithful as Dauid, and the kings fonne

in lawe, and going fourth at thy commandmēt, and glorious in thy houle? ¹⁵ Did I beginne this day to confult our Lord for him? farre be this from me: let not the king fufpect fuch a thing againft his feruant, in al the houle of my father: for thy feruant knew not any thing concerning this bufines, either litle or great. ¹⁶ And the king faid: Dying thou shalt dye Achimelec, thou, and al thy fathers houle. ¹⁷ And the king faid to the curtiers, that ftood about him: Turne your felues, and kil the priests of our Lord, ^a)for their hand is with Daud, knowing that he was fled, and they told me not. And ^b)the kings feruantes would not extend their handes vpon the priests of our Lord. ¹⁸ And the king faid to Doeg: Turne thou, and runne vpon the priests. And Doeg the Idumeite being turned, ranne vpon the priests, and murdered in that day eightie fiue men reuefted with an ephod of linnen. ¹⁹ And Nobe the citie of the priests, he ftroke in the edge of the fword, men and wemen, and children, and fucklings, and oxe and affe, and fhepe in the edge of the fword. ²⁰ But one fonne of Achimelech the fonne of Achitob, efcaping, whose name was Abiathar, fled to Daud, ²¹ and told him that Saul had flaine the priestes of our Lord. ²² And Daud faid to Abiathar: I knew in that day when Doeg the Idumeit was there, without doubt, he would tel Saul, I am giltie of al the foules of thy father. ²³ Abide with me, feare not: if any man fhall feeke my life, he fhall feeke thy life alfo, and with me thou fhall be preferued.

ANNOTATIONS

Chapter 23

The citie of Ceila oppugned by the Philiftijms is releued by Daud. 7. Who fearing to be there betrayed, 13. fleeth

^a Saul vniuftly condemning Daud, condemned alfo al thofe that iuftified him.

^b Seing fo manifet iniuftice and crueltie they obeyed God, rather then man.

into the defert of Ziph. 16. Ionathas repayreth secretly to him, and they confirme againe their former league. 19. The Ziphians promife to betray Dauid: 27. but Saul leaueth for a while to perfecute him, being forced to defend the land from the Philiftians inuading it.

And they told Dauid, faying: Behold the Philiftijms oppugne Ceila, and fpoyle the barnes. ² Dauid therefore confulted our Lord, faying: Shal I goe, and ftrike thefe Philiftians? And our Lord fayd to Dauid: Goe, and thou fhalt ftrike the Philiftians, and fhalt faue Ceila. ³ And the men that were with Dauid, fayd to him: Behold we refting here in Iurie are afrayd, how much more if we shal goe into Ceila againft the bandes of the Philiftians? ⁴ Againe therefore Dauid confulted our Lord. Who anfwering fayd to him: Arife, and goe into Ceila: for I wil deliuer the Philiftians in thy hand. ⁵ Dauid therefore, and his men, went into Ceila, and fought againft the Philiftians, and droue away their beaftes, and ftroke them with a great flaughter, and Dauid faued the inhabitantes of Ceila. ⁶ Moreouer at that time, when Abiathar the fonne of Achimelech fled to Dauid into Ceila, he went downe hauing with him an ephod. ⁷ And it was told Saul that Dauid was come into Ceila: and Saul fayd: Our Lord hath deliuered him into my handes, and he is shut vp being entered the citie, wherein are gates and lockes. ⁸ And Saul commanded al the people, that they should goe downe into Ceila to fight, and befeige Dauid, and his men. ⁹ Which when Dauid vnderftood, that Saul secretly prepared euil againft him, he fayd to Abiathar the priest: ^a)Applie the Ephod. ¹⁰ And Dauid fayd: Lord God of Ifrael, thy feruant hath heard a bruite, that Saul determineth to come into Ceila, to deftroy the citie for me: ¹¹ Wil the men of Ceila deliuer me into his handes? and wil Saul come

^a By this it appeareth that Dauid confulted God by the high priest. And the high priest for this purpofe ioyned the priestlie ornament called *Ephod* to the *Rationale*, and fo had reuelatiō from God. *Exo. 28. Leuit. 8.*

downe, as thy feruant hath heard? Lord God of Ifrael tel thy feruant. And our Lord fayd: He wil come downe. ¹² And Daudid faid: Wil the men of Ceila deliuer me, and the men that are with me, into the handes of Saul? And our Lord fayd: ^a)They wil deliuer thee. ¹³ Daudid therefore arofe and his men about fix hundred, and going out of Ceila, wandered hither and thither vncertaine: and it was told Saul that Daudid was fled from Ceila, and was faued: for which caufe he diffembled to goe forth. ¹⁴ But Daudid abode in the defert in moft ftrong places, and he taried in the mount of the defert Ziph, in a fhadowed hil. Saul notwithstanding fought him alwayes: and our Lord deliuered him not into his handes. ¹⁵ And Daudid faw that Saul was gone forth to feeke his life. Moreover Daudid was in the defert Ziph, in a wood. ¹⁶ And Ionathas the fonne of Saul arofe, and went to Daudid into the wood, and ftrengthened his handes in God: and fayd to him: ¹⁷ Feare not: for neither fhall the hand of Saul my father finde thee, and thou shalt reigne ouer Ifrael, and I fhall be fecond to thee, yea and my father knoweth this. ¹⁸ Both therefore made a league before our Lord: and Daudid abode in the wood: but Ionathas returned into his houle. ¹⁹ And the Zeipheites went vp vnto Saul in Gabaa, faying: Loe doth not Daudid lye hid with vs in the moft fafe places of the wood, in the Hil Hachila, which is on the right hand of the defert? ²⁰ Now therefore, as thy foule hath defired, come downe: & it fhall be our charge to deliuer him into the kinges handes. ²¹ And Saul fayd: Bleffed be ye of our Lord, becaufe you haue pitied my cafe. ²² Goe therefore I pray you, and prepare diligently, and deale curioufly, and confider the place, where his foote is, and who hath feene him there, for he thinketh of me, that I craftely lye in waite for him. ²³ Confider and fee al his lurking holes, wherein he is hid, and returne to me with the certeintie of the thing, that I may goe with you. Yea and if he fhall ftoppe vp himfelfe into the earth, I wil fearch him out among al the thoufandes of Iuda. ²⁴ But they rifing went into Ziph before

^a Conditionally: If thou tarie here.

Saul: and Daud and his men were in the defert Maon, in the champaine country at the right hand of Iefimon. ²⁵ Saul therefore and his companie went to seeke him: and it was told Daud, and forthwith he went downe to the rocke, and abode in the defert Maon, which when Saul had heard, he purfued Daud in the defert Maon. ²⁶ And Saul went at the fide of the mountaine on the one part: and Daud and his men were in the fide of the mountaine on the other part: moreouer Daud despayred that he could escape, from the face of Saul: Saul therefore and his men in maner of a ring, compaffed Daud and his men, to take them. ²⁷ And a meffenger came to Saul, faying: Make haft, and come, becaufe the Philiftijms haue powred in themfelues vpon the land. ²⁸ Saul therefore returned leauing of to purfew Daud, and he went to meete the Philiftians. For this caufe, they called that place, the Rocke diuiding.

ANNOTATIONS

Chapter 24

Saul chancing to come into a caue, Daud being hid with others in the fame place, only cutteth the skirt of his cloke, 5. which after shewing, Saul acknowledgeth his fault, and ceaseth for a time to perfecute him.

Daud therefore went vp from thence, and dwelt in the fafeft places of Engaddi. ² And when Saul was returned, after he purfued the Philiftians, they told him, faying: Behold, Daud is in the defert Engaddi. ³ Saul therefore taking vnto him three thoufand chofen men of al Ifrael, went forth to fearch out Daud, and his men, yea ouer the fteepe broken rockes, which are acceffible only to wilde goates. ⁴ And he came to the shepcotes, which fel in his way as he went. And there was a caue, which Saul entred into, to doe his easement: moreouer Daud and his men lay hid in the

inner part of the caue. ⁵ And the feruantes of Dauid fayd to him: Behold the day, whereof our Lord fayd to thee: I wil deliuer thee thyne enemye, that thou mayest doe to him as it shal seeme good in thyne eyes. Dauid therefore arose, and cut of the hemme of Saules cloke softly. ⁶ After this ^a)Dauids hart stroke him, for that he had cut of the hemme of Saules cloke. ⁷ And he fayd to his men: Our Lord be merciful vnto me, ^b)that I doe not this thing to my Maister the annointed of our Lord, that I should lay my hand vpon him, because he is the annointed of our Lord. ⁸ And Dauid perswaded his men with wordes, and permitted them not to rise against Saul: moreouer Saul rising out of the caue, went on his iourney begonne. ⁹ And Dauid rose vp after him: and going out of the caue, cried behind Saules backe, saying: My Lord King. And Saul looked backe behind him: and Dauid bowing him selfe flat toward the ground adored, ¹⁰ and fayd to Saul: Why dost thou heare the wordes of men that say: Dauid seeketh euil against thee? ¹¹ Loe this day thyne eyes haue seene, that our Lord deliuered thee in my hand, in the caue, and I had a cogitation to kill thee, but myn eye hath spared thee. For I fayd: I wil not extend myn hand vpon my lord, because he is the annointed of our Lord. ¹² But rather see and knowe, o my father, the hemme of thy cloke in my hand, that when I did cut of the hemme of thy cloke. I would not extend my hand vpon thee. Marke, and see, that there is no euil in my hand, nor iniquitie, neither haue I sinned against thee: but thou lyest in waite for my life, to take it away. ¹³ Our Lord iudge between me and thee, and our Lord reuenge me of thee, but be not my hand vpon thee. ¹⁴ As also it is fayd in the old prouerbe: FROM THE IMPIOUS shal impietie procede: be not therefore my hand

^a A tender conscience had scruple of a final doubt which was no sinne: a large conscience sticketh at nothing.

^b Saul being annointed king by Gods appointment, could not lawfully be slaine by his subiectes without like ordinance from God. For though Dauid was also already annointed, yet that was not to reigne presently, but when Saul should die, or otherwise be taken away.

vpon thee: Whom doest thou perfecute Ô King of Ifrael?
¹⁵ Whom doest thou perfecute? thou perfecutest a dead
 dog, and a flea. ¹⁶ Our Lord be iudge, & iudge between
 me and thee, and he fee, and iudge my caufe, and deliuer
 me out of thy hand. ¹⁷ And when Daud had fully ended
 fpeaking fuch wordes to Saul, Saul fayd: Is this thy voice
 my fonne Daud? and Saul lifted vp his voice, and wept:
¹⁸ and fayd to Daud: Thou art iufter then I: for thou
 haft donne me good turnes, and I haue rendred thee euil.
¹⁹ And thou haft fhewed this day what good thinges thou
 haft done to me: how our Lord deliuered me into thy
 hande and thou haft not killed me. ²⁰ For who when he
 hath found his enemie, wil let him goe in a good way?
 But our Lord render thee this good turne, for that which
 thou haft wrought toward me this day. ²¹ And now be-
 caufe I knowe that thou moft certainly fhalt reigne, and
 haue the kingdome of Ifrael in thy hand: ²² fweare to
 me in our Lord, not to deftroy my feede after me, nor to
 take away my name from the houle of my father. ²³ And
 Daud fware to Saul. Saul therefore went into his houle:
 and Daud and his men went vp into fafer places.

ANNOTATIONS

Chapter 25

*Samuel dieth and is mourned. 3. Daud requesteth, 10. and
 not obtaining victuals of Nabal, 13. threatneth to kil
 him. 14. But his wife Abigail prudently preuenteth the
 reuenge, 18. by fending victuals, 23. and geuing good
 worde. 37. Al which when Nabal vnderftandeth, he fainteth,
 and after tenne dayes dieth. 39. Daud marieth Abigail:
 43. alfo Achinoam: 44. and his wife Michol is geuen to
 an other.*

And Samuel died, and al Ifrael was gathered
 together, and they mourned for him, and buried
 him in his houle in Ramatha. And Daud

rifing went downe into the defert of Pharan. ² And there was a certaine man in the wildernes of Maon, and his poffeffion in Carmel, and that man was exceding great: and he had three thoufand sheepe, & a thoufand goates: and it chanced that his flocke was shorne in Carmel. ³ And the name of that man was Nabal: and the name of his wife Abigail. And that woman was very wife and beutiful: moreouer her hufband hard, and very il, and malicious: and he was of the kindred of Caleb. ⁴ When Daud therefore heard in the defert, that Nabal sheared his flocke, ⁵ he fent tenne yong men, and fayd to them: Goe vp into Carmel, and you shal come to Nabal, and shal falute him in my name peaceably. ⁶ And you shal fay: Peace be to my brethren, and to thee, and peace to thy houfe, and to al whatfoeuer thou haft be peace. ⁷ I haue heard, that thy shephards which were with vs in the defert did sheare. We haue neuer molefted them, neither hath ought beene wanting to them at any time of the flocke, al the time that they were with vs in Carmel. ⁸ Aske thy feruantes, and they wil tel thee. Now therefore let thy feruantes finde grace in thyne eies: for we are come in a good day, whatfoeuer thy hand shal finde, geue thy feruantes, and thy fonne Daud. ⁹ And when Dauids feruantes were come, they fpoke to Nabal al thefe wordes in Dauids name: and fo held their peace. ¹⁰ But Nabal anfwering the feruantes of Daud, faid: Who is Daud? and what is the fonne of Ifai? There are feruantes multiplied now a daies which flee from their mafters. ¹¹ Shal I then take my breades, and my waters, and the flesh of my cattel, which I haue killed for my shearers, and geue to men whom I know not whence they are? ¹² Therefore the feruantes of Daud returned by their way, and returning came and told him al the wordes that he had faid. ¹³ Then fayd Daud to his feruantes: Euery man gird him with his fworde. And they were euery one girded with their fwordes. And Daud alfo was girded with his fworde: and there folowed Daud about foure hundred men: moreouer two hundred remayned at the baggage. ¹⁴ But to Abigail the wife of Nabal one of their feruantes told, faying: Behold Daud hath fent meffengers

from the defert, to bleffe our maifter, & he difdayned them: ¹⁵ Thefe men were good ynough to vs, and not trublefome: neither did euer any thing perish al the time, that we haue conuerft with them in the defert: ¹⁶ they were in fteed of a wal to vs both in the day and in the night, al the dayes that we fed the flockes with them. ¹⁷ Wherefore confider, & thinke what thou haft to doe, for ^amalice is accomplifhed againft thy hufband, and againft thy houle, and he is the fonne of Belial, fo that no man can fpeake to him. ¹⁸ Abigail therefore made haft, and tooke two hundred loaues, and two bottels of wine, and fiue muttons ready drest, and fiue meafures of polent, and a hundred branches of rayfens, and two hundred mafes of drie figges, and laid them vpon affes: ¹⁹ and faid to her feruantes: Goe before me: loe, I wil folow you at your backe: but fhe told not her hufband Nabal. ²⁰ When fhe therefore had gotten vpon an affe, and came downe to the foote of the mountaine, Dauid and his men came downe meeting her, whom fhe alfo mette. ²¹ And Dauid faid: In vaine verily haue I preferued al thinges that were this mans in the defert, and there perifhed nothing of al that pertained to him: and he hath rendred me ^beuil for good. ²² Thefe thinges doe God to the enemies of Dauid, and thefe thinges adde he, if I fhall leaue of al thinges that pertaine to him vntil morning, any thing piffing againft the wal. ²³ And when Abigail had feene Dauid, fhe made haft, and light from her affe, and fel downe before Dauid vpon her face, and adored vpon the earth, ²⁴ and fel at his feete, and fayd: In me my lord be this iniquitie: let thy handmayde fpeake I befech thee in thine eares: and heare the wordes of thy feruant. ²⁵ Let not my lord the king I pray thee, fet his hart vpon this naughtie man Nabal: becaufe according to his name, he is a foole, and follie is with him:

^a Not a malicious mind, fuch as Saul bore vniuftly againft Dauid; but punifhmēt is decreed againft Nabal, for not only denying a reasonable request, but alfo for fo reprochful an answer.

^b Euil wordes for curteous vſage heretofore, and for late gentill in-treating by meſſengers.

but I thy handmaide fawe not thy feruantes my lord, whom thou didst fend. ²⁶ Now therefore my lord, our Lord liueth, and thy foule liueth, who hath stayed thee that thou shouldest not come vnto blood, and hath faued thy hand to thee: and now be thine enemies as Nabal, and they that seeke euil to my lord. ²⁷ Wherefore receiue this benediction, which thy handmaide hath brought to thee my lord: and geue to thy feruantes that folow thee my lord. ²⁸ Take away the iniquitie of thy handmaide: for our Lord making wil make to my lord a faithful house, because thou my lord dost fight the battels of our Lord: let not malice therefore be found in thee al the dayes of thy life. ²⁹ For if a man shal rise, persecuting thee, and seeking thy life, the life of my lord shal be kept, as in the ^a)bundel of the liuing, with our Lord thy God: Moreouer the life of thine enemies shal be whurled, and in the violence, and whurle of a fling. ³⁰ When our Lord therefore shal doe to thee, my lord, al good thinges, which he hath spoken concerning thee, and shal constitute thee prince ouer Ifrael, ³¹ this shal not be an occasion of fobbing to thee, and a scruple of hart to my lord, that thou hast shed innocent blood, or thy selfe hast reuenged thy selfe: and when our Lord hath bestowed these benefites vpon my lord, thou shalt remember thy handmaide. ³² And Dauid sayd to Abigail: Bleffed be our Lord the God of Ifrael, who hath sent thee this day to meete me, and bleffed be thy speech, ³³ and bleffed by thou, which hast stayed me to day, that I might not goe to blood, and reuenge me with myn owne hand. ³⁴ Otherwise our Lord liueth the God of Ifrael, who hath staied me, that I should not doe thee any euil: vnles thou hadst quickly come to meete me, there had not remained to Nabal vntil morning light, any pissing against a wal. ³⁵ And Dauid tooke of her hand al thinges which she had brought him, and said to her: Goe peaceable into thy house, behold I haue heard thy voice, and haue honoured thy face. ³⁶ And Abigail came to Nabal: and behold he had a feast in

^a Things tyed in bundels are stronger and more secure, then fingle and loofe.

his house, as it were the feast of a king, and Nabals heart was pleasant: for he was drunke exceedingly: and she told him not a word little or great vntil morning. ³⁷ But early when Nabal had digested his wine, his wife told him these wordes, and his heart was dead inwardly, and he became as a stone. ³⁸ And when ten dayes had passed, our Lord stroke Nabal, and he died. ³⁹ Which when Dauid had heard that Nabal was dead, he sayd: Blessed be our Lord, who hath iudged the cause of my reproch at the hand of Nabal, and hath kept his seruant from euil, and the malice of Nabal hath our Lord rendred vpon his head. Dauid therefore sent, and spake to Abigail, that he might take her to himselfe to wife. ⁴⁰ And Dauids seruantes came to Abigail into Carmel, and spake to her, saying: Dauid hath sent vs vnto thee, to take thee to his wife. ⁴¹ Who arising adored flat toward the earth, and sayd: Loe let thy seruant be as an handmaide, to wash the feete of the seruantes of my lord. ⁴² And Abigail arose, and made haste, and gatte vpon an asse, and five women went with her waiting maides, and followed the messengers of Dauid, and became his wife. ⁴³ Yea and Achinoam also did Dauid take of Iezrahel: and both were his wiues. ⁴⁴ But Saul gaue Michol his daughter Dauids wife to Phalti, the sonne of Laish, who was of Gallim.

ANNOTATIONS

Chapter 26

The Ziphians bewtraying the place, Saul besiegeth Dauid. 5. Who by night goeth where Saul and his men are a fleepe, 9. hurteth him not: 12. but taketh from him his speare and bottle of water: 14. sheweth what he hath done. 21. Saul againe confesseth his fault, and promifeth peace.

A

nd there came Zepheites vnto Saul in Gabaa, saying: Behold Dauid is hid in the hill Hachila,

which is ouer againft the wildernes. ² And Saul arofe, and went downe into the defert Ziph, and with him three thoufand men of the chofen of Ifrael, to feeke Dauid in the defert Ziph. ³ And Saul camped in Gabaa Hachila, which was ouer againft the wildernes in the way. And Dauid dwelt in the defert. And feing that Saul was come after him into the defert, ⁴ he fent difcouerers, and lerned that he was come thither moft certainly. ⁵ And Dauid arofe fecretly, and came to the place where Saul was: and when he had feene the place, wherein Saul flept, and Abner the fonne of Ner, the prince of his warre, and Saul fleeping in the tent, and the reft of the multitude round about him, ⁶ Dauid fpake to Achimelech the Hetheit, and Abifai the fonne of Seruia the brother of Ioab, faying: Who wil goe downe with me to Saul into the campe? And Abifai faid: I wil goe with thee. ⁷ Dauid therefore and Abifai came to the people by night, and found Saul lying and fleeping in the tent, and his fpeare fixed in the ground at his head: and Abner, and the people fleeping round about him. ⁸ And Abifai faid to Dauid: God hath shut vp thine enemie this day into thy handes: now therefore I wil thruft him through with my fpeare in the earth once, and twife fhall not neede. ⁹ And Dauid faid to Abifai: Kil him not: for ^awho fhall extend his hand vpon the annointed of our Lord, & fhall be innocent? ¹⁰ And Dauid faid: Our Lord liueth, vnles our Lord fhall ftrike him, or his day come to die, or defcending into battel he perish. ¹¹ Our Lord be merciful vnto me, that I extend not my hand vpon the annointed of our Lord. Now therefore take the fpeare, which is at his head, & cuppe of water, and let vs goe. ¹² Dauid therefore tooke the fpeare, and cuppe of water, which was at Saules head, and they went away: and there was none that fawe, or vnderftood, or awaked, but

^a Dauid is refolute, and often repeteth, that it is not lawful for priuate fubiectes to kil their prince, no although him felfe was annointed to fuccede.

al flept, becaufe the dead fleepe ^{a)}of our Lord had fallen vpon them. ¹³ And when Daudid had paffed ouer againft, and ftood in the toppe of the mountaine farre of, and a good fpace between them, ¹⁴ Daudid cried to the people, and to Abner the fonne of Ner, faying: Wilt thou not anfwer Abner? And Abner anfwering fayd: Who art thou, that criest and difquieteft the king? ¹⁵ And Daudid fayd to Abner: Art not thou a man? And who is like thee in Ifrael? why therefore haft thou not kept thy lord the king? for one of the multitude hath entered in to kil the king thy lord. ¹⁶ This thing is not good, which you haue done: Our Lord liueth, you are the children of death, which haue not kept your lord, the annointed of our Lord. Now therefore behold where the kinges fpeare is, & where the cup of water is, which was at his head. ¹⁷ And Saul knew Daudids voice, and fayd: Is this thy voice, my fonne Daudid? And Daudid fayd: My voice, my lord king, ¹⁸ and he faid: For what caufe doth my lord perfecute his feruant? What haue I done? or what euil is there in my hand? ¹⁹ Now therefore heare, I pray, my lord King, the wordes of thy feruant: If our Lord ftirre thee vp againft me, let there be odoure of facrifice: but if the fonnes of men, they are curfed in the fight of our Lord, which haue caft me out this day, that I fhould not dwel in the inheritance of our Lord, faying: Goe, ferue ftrange goddes. ²⁰ And now let not my blood be fhed vpon the earth before our Lord, for the king of Ifrael, is come forth to feeke one flea, as the perdx is purfued in the mountaines. ²¹ And Saul fayd: I haue finned, returne my fonne Daudid, for I wil no more doe thee euil, for that my life hath bene precious in thyne eies to day: for it appeareth that I haue done foolishly, and haue bene ignorant of very many thinges. ²² And Daudid anfwering, fayd: Behold the kings fpeare, let one of the kings feruants paffe, and take it. ²³ And our Lord wil reward euerie one according to his iuftice, and fidelitie: for our Lord hath deliuered thee this day into my hand, & I would

^a Gods prouidence fent this extraordinary fleepe and infpired Daudid, to doe this fact, for more iuftification of his innocencie.

not extend my hand vpon the annointed of our Lord.
²⁴ And as thy life hath bene magnified to day in myne
 eies, fo be my life magnified in the eies of our Lord, and
 deliuer he me from al diftreffe. ²⁵ Saul therefore fayd to
 Daid: Bleffed art thou my fonne Daid: and truly do-
 ing thou shalt doe, and preuayling thou shalt preuaile.
 And Daid went into his way, and Saul returned into his
 place.

ANNOTATIONS

Chapter 27

*Daid for more fecuritie goeth againe to Achis king of
 Geth, 5. obtaineth of him the citie of Siceleg, (6. by
 which meanes it becometh fubiect to the kinges of Iuda)
 8. and maketh prayes vpon the enemies of King Achis.*

And Daid fayd in his hart: at length I shal
 fal one day into the handes of Saul: is it not
 better that I flee, and be faued in the Land
 of the Philiftians, that Saul may despaire, and ceafe to
 feeke me in al the coaftes of Ifrael? I wil flee therefore his
 handes. ² And Daid arofe, and went himfelfe, and the
 fix hundred men with him, to Achis the fonne of Maoch,
 the King of Geth. ³ And Daid dwelt with Achis in
 Geth, he and his men; euerie man & his houle, and his
 two wiues, Achinoam the Iezrahelite, and Abigail the
 wife of Nabal of Carmel. ⁴ And it was told Saul that
 Daid was fled into Geth, and he added no more to
 feeke him. ⁵ And Daid fayd to Achis: If I haue grace
 in thy fight, let there a place be geuen me in one of
 thy cities of this countrie, that I may dwel there: for
 why abideth thy feruant in the citie of the king with
 thee? ⁶ Achis therefore gaue him in that day Siceleg; for
 which caufe Siceleg became the kinges of Iuda vntil this
 day. ⁷ And the number of the daies, that Daid dwelt
 in the country of the Philiftians, was foure monethes.

⁸ And Dauid went vp, and his men, and draue prayes out of ^aGeffuri, and Gerzi, and from the Amalecites: for these villages were inhabited in the land in old time, as men goe to Sur, as farre as the Land of Ægypt. ⁹ And Dauid ftroke al the land, neither left he anie man or woman: and taking the fheepe & oxen, and affes, & camels, and garments, he returned & came to Achis. ¹⁰ And Achis fayd to him: Whom haft thou fet vpon to day? Dauid answered: Againft the fouth of Iuda, and againft the fouth of Ieremiel, and againft the fouth of Ceni. ¹¹ Dauid gaue life neither to man nor woman, neither brought them into Geth, faying: Left perhaps they fpeake againft vs. These thinges did Dauid, and this was decreed of him al the daies that he dwelt in the countrie of the Philiftians. ¹² Achis therefore did credite Dauid, faying: Manie euils hath he wrought againft his people Ifrael: Therefore he fhall be my feruant for euer.

ANNOTATIONS

Chapter 28

The Philiftians fighting againft Saul, Dauid promifeth fidelitie to Achis. 3. Saul deftroyeth magicians, 6. but God not anfwering him, 7. feeketh a woman that hath a Python fpirite, 12. willeth her to raife vp Samuel. 15. Who appearing foretelleth him, that he, and his fonnes fhall die the next day.

The fourth part.
Of the ruine of Saul, and exaltation of Dauid.

And it came to paffe that in thofe daies the Philiftijms gathered together their companies, that they might be prepared to battel againft Ifrael: and Achis fayd to Dauid: Knowing thou now, that thou shalt goe forth with me in the campe, thou, and thy men. ² And Dauid fayd to Achis: Now thou

^a These countries were neither fubieft to the Philiftijms nor to the Ifraelites, and were alfo of thofe nations whom God had cōmanded to deftroy, dwelling within the land of Chanaan. *Deut. 25.*

shalt know what thy feruant wil doe. And Achis fayd to Daud: And I wil appoint thee keper of my head al daies. ³ And Samuel was dead, and al Ifrael mourned for him, and buried him in Ramatha his citie. And Saul tooke al the magicians and foothfayers out of the land. ⁴ And the Philiftijms were gathered together, and came and camped in Sunam: and Saul also gathered together al Ifrael, and came into Gelboe. ⁵ And Saul faw the campe of the Philiftijms, and feared, and his hart was afrayd exceedingly. ⁶ And he confulted our Lord, and he answered him not, neither by dreames, nor by prieftes, nor by prophetes. ⁷ And Saul fayd to his feruantes: Seeke me a woman that hath a pithonical fpirite, and I wil goe to her, and wil aske by her. And his feruantes fayd to him: There is a woman that hath a pithonical fpirite in Endor. ⁸ He therefore changed his habite and was clothed with other garmentes, and he went himfelfe, and two men with him, and they came to the woman in the night, and fayd to her: Deuine vnto me in the pythonical fpirite, and raife me vp whom I fhall tel thee. ⁹ And the woman fayd to him: Loe, thou knoweft what great thinges Saul hath done, and how he hath rayfed the magicians and foothfayers out of the land: why therefore doeft thou lye in waite for my life, that I may be flaine? ¹⁰ And Saul fware vnto her in our Lord, faying: Our Lord liueth, there shal no euil happen vnto thee for this thing. ¹¹ And the woman fayd to him: Whom fhall I rayfe vp to thee? Who fayd: Raife me vp Samuel. ¹² And when the woman had feene Samuel, she cried out with a loud voice, and fayd to Saul: Why haft thou deceiued me? for thou art Saul. ¹³ And the King fayd to her: Feare not: what faweft thou? And the woman fayd to Saul: I faw ^aGoddes coming out of the earth. ¹⁴ And he fayd to her: What maner of forme hath he? Who fayd: An old man is come vp, and he is clothed with a mantel. And [♠]Saul vnderftood that it was Samuel, and he

*iadagh cognouit
knevv.*

^a Not manie but one excelent perfon, an old man comelie in apparel.

bowed himselfe vpon his face on the earth, and ^aadored. ¹⁵ And Samuel sayd to Saul: Why haft thou difquieted me, that I fhould be raifed vp? And Saul fayd: I am in great diftreffe: for the Philiftijms fight againft me, and God is departed from me, and would not heare me, neither in the hand of prophetes, nor by dreames: therefore I haue called thee, that thou fhouldest fhew me, what I fhall doe. ¹⁶ And Samuel fayd: Why askeft thou, whereas our Lord is departed from thee, and is paffed to thine aduerfarie? ¹⁷ For our Lord wil doe to thee as he fpake in my hand, and he wil cut thy kingdome out of thy hand, & wil geue it to thy neighbour Dauid: ¹⁸ becaufe thou haft not obeyed the voice of our Lord, neither didft thou the wrath of his furie in Amalec. Therefore that which thou fuffereft hath our Lord done to thee this day. ¹⁹ And our Lord wil geue Ifrael alfo with thee into the handes of the Philiftijms: and to morow thou and thy fonnes fhall be ^bwith me: yea the campe alfo of Ifrael wil our Lord deliuer into the handes of the Philiftijms. ²⁰ And forthwith Saul fel ftretched forth on the ground, for he feared much the wordes of Samuel, and there was no ftrength in him, becaufe he had not eaten bread al that day. ²¹ That woman therefore went vnto Saul (for he was very much troubled) and fayd to him: Behold thy handmaide hath obeied thy voice, and I haue put my life in my hand: and I heard the wordes, which thou fpakeft to me. ²² Now therefore heare thou alfo the voice of thy handmaide, and I wil fet before thee a morfel of bread, that eating thou mayeft recouer ftrength, and be able to goe on thy iourney. ²³ Who refused, and fayd: I wil not eate. But his feruantes and the woman forced him, and at length hearing their voice, he arofe from the ground, and fate vpon the bed. ²⁴ And that woman had a pafure fed calfe in the houle, and fhe made haft, and

^a Saul adored not Samuel with diuine honour, but with dulia, reuerence due to a bleffed foule.

^b In ftate of the dead in an other world, not in the fame particular ftate.

killed him: and taking meale kneded it, and baked azimes, ²⁵ and fette before Saul, and before his feruantes, who when they had eaten rofe vp, and walked al that night.

ANNOTATIONS

S. Auguftins opinion whether Samuels foule appeared, or no.

14 Saul vnderftood that it vvas Samuel.) It is not defined nor certaine, whether the foule of Samuel appeared, or an euil fpirit tooke his fhape, and fpake to Saul. S. Auguftin (*li. 2. q. 3. ad Simplician*) propofeth both the opinions as probable. VVhere firft he fheweth, that Samuels foule might appeare; either brought thither by the euil fpirite, which is not fo much to be merueled at, as that our Lord and Sauour fuffered him felf to be fette vpon the pinnacle of the temple, and to be caried into a high mountaine by the diuel; yea to be taken prifoner, bound, whipped, and crucified, by the diuels minifters: or els that the fpirite of the holie prophet, was not raifed by force of the enchantment, or anie power of the diuel, but by Gods fecret ordinance vnknown to the pythonical woman, and to Saul, and fo appeared in the kings prefence, and ftroke him with diuine fentence. Again he anfwereth, that there may be a more eafie and readie fenfe of this place, to wit, that Samuels fpirite (or foule) was not in deede raifed, but an imaginarie illufion made by the diuels enchantment, which femed to be Samuel, and which the Scripture calleth by the name of Samuel, as pictures or images are commonly called thofe perfons or thinges which they reprefent. So when we behold pictures in a table, or on a wal, we fay, this is Cicero, that is Saluft, that Achilles, that is Rome. To this effect S. Auguftin difcoursfeth more at large in the place before cited. But in an other worke written after (*de cura pro mortuis gerenda. c. 15.*) teaching that foules of the dead appeare fometimes to the liuing, he faieth exprefly, *Samuel the prophet being dead, foretold future thinges to King Saul yet liuing*. Though fome be of opinion (faieth he) that Samuel himfelf appeared not, but fome euil fpirit tooke his fimilitude.

More probable that his verie foule appeared, not compelled by the euil fpirite, but obeying Gods fecret ordinance.

Firft prooffe.

- And this laft iudgement of S. Auguftin is much confirmed; firft by the wordes of this text, literally and plainly affirming that Samuel appeared, and fpake to Saul, and Saul to him, and that Saul vnderftood (or *knevv*, not only thought, imagined, or fuppofed) *that it was Samuel*. Secondly, this apparition came fooner, preuenting the enchantment, and in better order, then the pithonical woman expected, as appeareth by her anfwer, faying fhe faw God (or an excellent perfon) afcending in comelie maner and attyre: whereas euil fpirites vfed to appeare (as the Rabbins teftifie) in vglie bodies, with the heeles into the ayer, and head downward.

Thirdly, the Author of Ecclesiasticus (*ch. 46.*) amongst the prayes of Samuel the prophet, saith: *he flept, (or died) and certified the King, and shevved to him, the end of his life.* VVhere it semeth clere, that the same person that died, denounced Gods wil and sentence to Saul. Moreouer if it had bene an illusion of an euil spirite, it would hardly seme anie praise at al. Fourthly, the diuel 4. could not naturally foretel that Saul and his sonnes, with manie of the people should be slaine the next day, and Dauid reigne after him: neither is it probable, that God reueiled such secretes to euil spirites, wherby men might take more occasion to folow nicroman-cie. Fiftly, most Fathers and Doctors are of the same iudgement. 5. S. Iuftinus Martyr *Dialogo cum Triphone.* S. Ambrose *li. 2. in Luc. 1.* S. Hierom *in Ifaia. 7.* Iosephus *li. 6. c. 15. Antiq.* and manie other old and late writers. The chiefeft argument for the other opinion is the authoritie of Tertullian *li. de animus.* Procopius and Eucherius *vpon this place* and the vncertaine authors *Quæstionem apud Iuftinum q. 52. lib. de mirabil. Sac. Scrip. and Quæst. vet. Testamenti, q. 27. apud Auguftinum. tomo. 3. et. 4.* As for the Protestantes denying, that foules once parted

to. 2. pag. 210.

loco citato.

Soules sometimes appeareth after death.

Chapter 29

Dauid going with the Philiftijms towards the warre, 4. the princes vrge and force the king to fend him back.

Therefore al the companies of the Philiftijms were gathered together into Aphec: and Ifrael also camped vpon the fountaine, which was in Iezrahel. ² And the princes in dede of the Philiftijms marched in hundreds and thoufandes: but Dauid and his men were in the laft companie with Achis. ³ And the princes of the Philiftijms fayd to Achis: What meane these Hebrewes? And Achis fayd to the princes of the Philiftijms: Doe you not knowe Dauid, which was the feruant of Saul the king of Ifrael, and is with me manie

daies, or ^a)yeares, and I haue not found any thing in him, since the day that he fled to me, vntil this day? ⁴ But the princes of the Philiftijms were angrie againft him, and fayd to him: Let this man returne, and abide in his place, wherein thou haft appointed him, and let him not goe downe with vs into battel, lest he become an aduerfarie to vs, when we fhall beginne to fight: for how can he otherwise pacifie his lord, but in our heades? ⁵ Is not this Daudid, to whom they fang in dances, saying: Saul hath ftrooke his thoufandes, & Daudid his ten thoufandes? ⁶ Achis therefore called Daudid, and fayd to him: The Lord liueth, thou art iuft, and good in my fight: and thy going out, & thy coming in is with me in the campe: and I haue not found in thee anie euil, since the day that thou cameft to me vntil this day: but thou pleafest not the nobles. ⁷ Returne therefore, and goe in peace, and offend not the eies of the princes of the Philiftijms. ⁸ And Daudid fayd to Achis: For what haue I done, and what haft thou found in me thy feruant, since the day that I haue beene in thy fight, vntil this day, that I may not come, and fight againft the enemies of my lord the King? ⁹ And Achis anfwering fpake to Daudid: I know that thou art good in my fight, as an Angel of God: but the princes of the Philiftijms haue fayd: He fhall not goe vp with vs into battel. ¹⁰ Therefore arife in the morning, thou, and the feruantes of thy lord, which came with thee: and when you are rifen in the night, and it fhall beginne to waxe light, goe forward. ¹¹ Daudid therefore arofe in the night, he and his men, that they might fette forward in the morning, and returne to the land of the Philiftijms: and the Philiftijms went vp into Iezrahel.

ANNOTATIONS

^a He fpeaketh by amplification to make his fact feme more reafonable: whereas the time of Daudids abode with him was but foure monethes. *ch. 27. v. 7.*

Chapter 30

Dauid returning to Siceleg, findeth it burned and fpoiled, and himself in danger of the people: 7. By our Lords warrant he purfueth the enemie, 11. taketh a guide: 17. recouereth al that was taken away: 22. and rewardeth the fouldiars, alfo thofe that ftayed with the baggage; 25. making it a lawe for the time to come, that the keepers of the baggage, shal haue like share with thofe that fight in battel.

And when Dauid and his men were come to Siceleg the third day, the Amalecites had made an inuafion on the fouth fide into Siceleg, and had ftrooken Siceleg, and burnt it with fire. ² And had led away wemen captiue out of it, from the leffe vnto the great: and had not killed any man, but had led them with them, and went on their iourney. ³ When Dauid therefore and his men were come to the citie, and had found it burnt with fire, and their wiues, and their fonnes, and their daughters to be led away captiue, ⁴ Dauid and the people that was with him, lifted vp their voices, and mourned til teares fayled them. ⁵ For the two wiues alfo of Dauid were led away captiue, Achinoam the Iezraelite, and Abigail the wife of Nabal of Carmel. ⁶ And Dauid was ftrooken very fad: for the people would haue ftoned him, becaufe the foule of euerie man was bitterly affected vpon their fonnes, and daughters: but Dauid was ftrengthened in our Lord his God. ⁷ And he fayd to Abiathar the prieft the fonne of Achimelech: Applie ^avnto me the Ephod. And Abiathar applied the Ephod to Dauid, ⁸ and Dauid confulted our Lord, fay- ing: Shal I purfue thefe theeues, and shal I take them or no? And our Lord fayd to him: Purfue them: for thou shalt take them without doubt, & take from them the praye. ⁹ Dauid therefore went himfelfe, and the fix hundred men that were with him, and they came vnto

^a Consult our Lord for me: fo Dauid by the priests mediation, was inftucted what to do.

the Torrent Befor: & fome being wearie ftayed. ¹⁰ But Daud himfelf, and foure hundred men purfued: for two hundred ftayed, who being wearie could not paffe the Torrent Befor. ¹¹ And they found an Ægyptian in the field, and brought him to Daud: and they gaue him bread to eate, and water to drink, ¹² and alfo a peece of a maffe of drie figges, and two bunches of refinnes. Who when he had eaten, his fpirite returned, and he was refreshed: for he had not eaten bread, nor drunken water three daies, and three nightes. ¹³ Daud therefore fayd to him: Whofe art thou? or whence? and whither goeft thou? Who fayd: I am a yong man of Ægypt, the feruant of an Amalacite: and my maifter hath leift me, becaufe I began to be ficke three daies agone. ¹⁴ For we brake forth at the fouth fide of Cerethi, and againft Iuda, and at the fouth of Caleb, and burnt Siceleg with fire. ¹⁵ And Daud fayd to him: Canft thou bring me to this companie? Who fayd: Sweare to me by God, that thou wilt not kil me, nor deliuer me into the handes of my lord, and I wil bring thee to this companie. And Daud fware to him. ¹⁶ Who when he had brought them, behold they fate vpon the face of al the earth, eating and drinking, and as it were keping feftiual day, for al the praye, and fpoiles which they had taken out of the Land of the Philiftijms, and out of the Land of Iuda. ¹⁷ And Daud ftroke them from euening vntil the euening of the next day, and there efcaped not anie of them, but foure hundred yong men, which had gotten vpon camels, and were fled. ¹⁸ Daud therefore refkewed al thinges, that the Amalecites had taken, and he refkewed his two wiues. ¹⁹ Neither was there anie wanting from litle to great as wel of their fonnes as of their daughters, and of the fpoiles, and what thinges foeuer they had taken, Daud brought al againe. ²⁰ And he tooke al the flockes & heardes, and draue them before his face: and they fayd: This is the praye of Daud. ²¹ And Daud came to the two hundred men, which being wearie had ftayed, neither were able to folow Daud, and he had bidden them to reft in the Torrent Befor: who came forth to meete Daud, and the people that were with him. And

Dauid coming to the people, faluted them peaceably. ²² And euerie naughtie, and wicked fellow of the men, that had gone with Dauid anfwering, fayd: Because they came not with vs, we wil not geue them anie thing of the praye, which we haue recouered: but let their wife and children fuffice euerie man, whom when they haue receiued, let them depart. ²³ But Dauid fayd: You fhall not doe fo my brethren, of thefe thinges, which our Lord hath deliuered to vs, and hath kept vs, and hath geuen the theeues, that were broken out againft vs, into our handes: ²⁴ neither fhall anie man heare you vpon this talke. For there fhall be equal portion of him that went downe into battel, and of him that abode at the baggage, & they fhall diuide alike. ²⁵ And this hath beene downe from that day, and euer after ^ait was decreed, and ordained as a law in Ifrael. ²⁶ Dauid therefore came into Siceleg, and fent giftes of the praye to the ancientes of Iuda his neighboures, faying: Take a benediction of the praye of our Lords enemies. ²⁷ To them, that were in Bethel, and that were in Ramoth toward the South, and them that were in Gether, ²⁸ and them in Aroer, and them in Sephamoth, and them in Efthamo, ²⁹ and them in Rachal, and them in the cities of Ierameel, and them in the cities of Semi, ³⁰ and them in Harama, and them in the lake of Afan, and them in Athach, ³¹ and them in Hebron, and to the reft that were in thofe places, in the which Dauid had taried, and his men.

ANNOTATIONS

Chapter 31

Saul with his fonnes are flaine in battel. 7. The Philiftijms pofseffe the place, and hang the dead bodies on a wal, 11. but valiant men of Iabes Galaad take them

^a It is not againft Gods cōmandment, *Deut. 4. & 12.* to make new lawes, fo they be conformable, & not contrarie to Gods former lawes.

away, and burne them, burie their bones, and fast feuen dayes.

And the Philiftijms fought againft Ifrael, and the men of Ifrael fled before the face of the Philiftijms, and fel being flaine in mount Gelboe. ² And the Philiftijms fel vpon Saul, and vpon his fonnes, and they ftroke Ionathas, and Abinadab, and Melchifua the fonnes of Saul, ³ and the whole weight of the battel was turned vpon Saul: and the archers ouertooke him, and he was fore wounded of the archers. ⁴ And Saul fayd to his efquier: Drawe out thy fword, and ftrike me: left perhaps thefe vncircumcised come, and kil me, mocking me. And his efquier would not: for he was frighted with exceding feare. ^a Saul therefore caught his fword, and fel vpon it. ⁵ Which when his efquier had feene, to wit that Saul was dead, himfelfe alfo fel vpon his fword and died with him. ⁶ Saul therefore died, and his three fonnes, & his efquier, and al his men in that day together. ⁷ And the children of Ifrael, that were beyond the valley, and beyond Iordan, feing that the men of Ifrael were fled, and that Saul was dead, and his fonnes, they left their cities, and fled: and the Philiftijms came, and dwelt there. ⁸ And when the next day was come, the Philiftijms came to fpoile them that were flaine, and they found Saul and his three fonnes, lying in mount Gelboe. ⁹ And they did cut of Saules head, and fpoiled him of his armour, and fent into the land of the Philiftians round about, that it fhould be declared in the temple of their Idols, and among their people. ¹⁰ And they did put his armour in the temple of Aftaroth, but his bodie they hung on the wal

^a Saul killing himfelf after that he was wounded by his enimies fig-nifieth thofe that being ouercome by tentations desperatly perfift, & wilfully die in their finne. *S. Greg. ho. 10.*

of Bethfam. ¹¹ Which when ^athe inhabiteurs of Iabes Galaad had heard whatfoeuer the Philiftijms had done to Saul, ¹² al the moft valiant men arofe, & walked al the night, and tooke the bodie of Saul, and the bodies of his fonnes, from the wal of Bethfam: and they came to Iabes Galaad, and burnt them there: ¹³ and they tooke their bones, and buried them in the wood of Iabes, and fafted feuen daies.

ANNOTATIONS

^a Thefe men are cōmendable for *gratitude* towards Saul, who had deliuered them. *ch. 11.* for a *vvorke of mercie* in burying the dead: for *pietie* towards their king and princes, and for *fortitude* in atchiuing fo heroical an act.

